SALON MORTUAIRE DESJARDINS

À votre service...

Lynette Lafrenière Buchanan, gérante
Christian Gagné
Emily Robinson
Glenn Crawshaw
Yvon Tétreault
S. Rose Desrochers, s.n.j.m.
Mona Berard
Albert Dupuis
Eugène Prieur
Glen Talbot
357, rue Des Meurons
Saint-Boniface (MB) R2H 2N6
(204) 233-4949 | 1-888-233-4949

COMMONWEALTH IMAGING 990
WEST CANADIAN GRAPHICS
202 AMBER STREET
MARKHAM ON L3R 3J8
14-Sep-11

La LIBERTÉ

WWW.LA-LIBERTE.MB.CA

Assurances Insurance
d'Eschambault
138, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone : (204) 237-4816
Télécopieur : 233-2313
Courriel :
information@deschambault.biz

COMMERCIALE
HABITATION
ASSURANCES VOYAGES
PERMIS DE CONDUIRE
autopac

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 98 n°20 • du 31 août au 6 septembre 2011 • **SAINT-BONIFACE**

1,10 $ + taxes

Unis dans la différence

photo : Camille Séguy

Il est d'origine congolaise, elle, polonaise. Il est francophone, elle, anglophone, il est chrétien, elle, juive... et pourtant, Serge Kaptegaine et Ramona Josza se sont mariés le 27 août dernier devant leur petit garçon, Noah, qui est le symbole du métissage et de la diversité culturelle canadienne. Unis par leurs différences, c'est chacun un pied dans la culture et la langue de l'autre qu'ils ont décidé de voir l'avenir. ■ **Page 5.**

Veuillez prendre note que *La Liberté* vous sera livrée une journée plus tard la semaine prochaine en raison du congé de la Fête du travail.



TAUX DE CHOIX

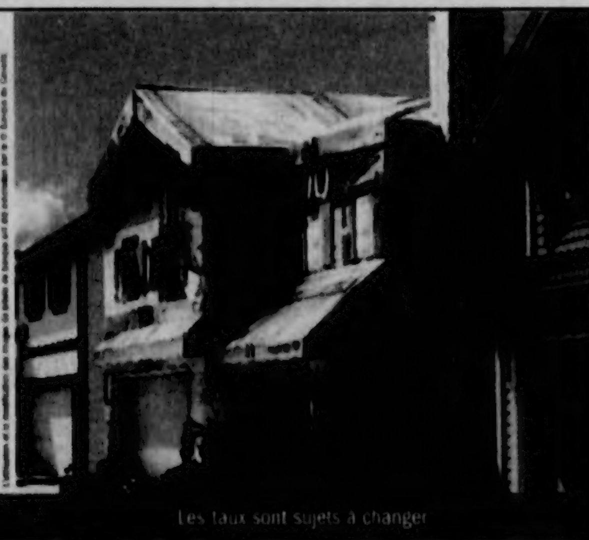
PRÊT
4,69%



HYPOTHÈQUE
3,69%

Caisse Groupe Financier

DEMANDE EN LIGNE WWW.CAISSE.BIZ



PLANS DE PENSIONS

Assurer un meilleur accès

Un nouveau projet de loi sera déposé cet automne. Il devrait assurer une meilleure gamme de programmes d'épargnes-retraites pour les entrepreneurs et employés canadiens.



Jocelyne NICOLAS
presse1@la-liberte.mb.ca

Lors de son passage à Winnipeg le 10 août, le ministre d'État (Finances) Ted Menzies discutait les régimes de pensions agréés collectifs (RPAC), que le gouvernement fédéral espère passer en loi cet automne. Les RPAC seront des plans de pensions accessibles aux entrepreneurs et aux petites et moyennes entreprises à un prix abordable, tout en minimisant les risques associés avec un marché financier instable.

« Depuis décembre dernier, les ministres de finances provinciaux et le gouvernement fédéral travaillent ensemble pour améliorer la gamme d'options d'épargne-retraite offerte aux Canadiens et Canadiennes », explique Ted Menzies.

Selon le ministre, les entrepreneurs et les employés des petites ou moyennes entreprises n'ont pas d'option de pension abordable en ce moment. « Avec la loi que nous allons proposer cet automne, tous les Canadiens auront droit à un plan de pension. » La députée fédérale pour Saint-Boniface, Shelly Glover, estime que cette option est essentielle pour le bien-être financier des Canadiens. « C'est un pas énorme pour nos entrepreneurs et petites et moyennes entreprises, s'exclame-t-elle. Quand tous ces gens se regroupent pour participer à un plan de pension, le prix devient abordable pour tout le monde et assure un meilleur avenir financier pour tous. »

Après l'adoption prévue du projet de loi sur les RPAC, le gouvernement fédéral estime que les institutions financières telles que les banques et les agents financiers seront la meilleure façon de s'informer auprès des changements. « Semblables à l'introduction des comptes d'épargnes libre d'intérêt (CÉLI), ces institutions seront contentes d'offrir ce nouveau service à leurs clients, » continue Ted Menzies.

Quant aux détails du plan tels que les coûts associés et les moyens de participation, le public devrait attendre que la loi soit déposée à la Chambre de communes plus tard cet automne. « Je fais présentement une tournée des provinces pour finaliser les détails avec les différents ministres des finances, conclut Ted Menzies. Ces améliorations sont compliquées, et nous voulons surtout nous assurer que les épargnes des citoyens sont bien investies et soignées. »

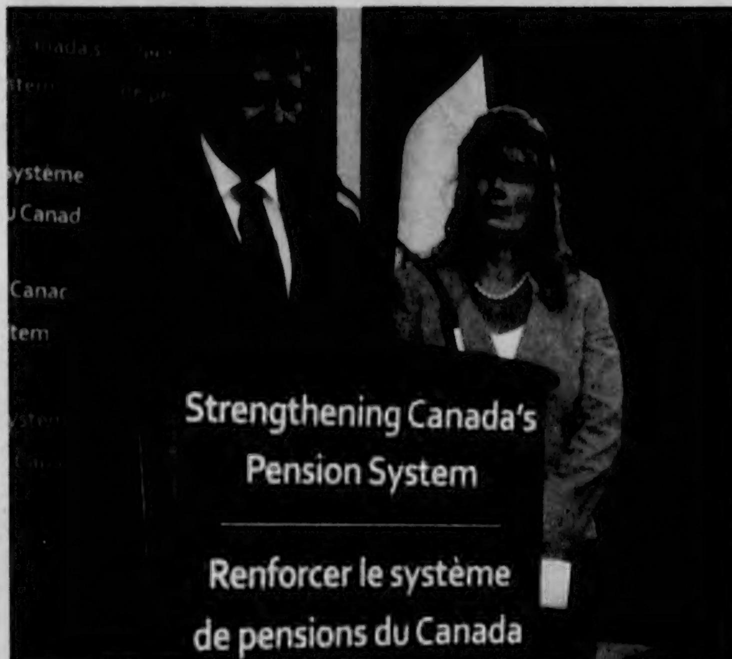


photo : Jocelyne Nicolas

Le ministre d'État Ted Menzies et la députée fédérale Shelley Glover lors d'une conférence de presse à Winnipeg le 10 août.

La petite école de théâtre du Cercle Molière
LE THÉÂTRE DU GRAND CERCLE
La Petite école du Cercle Molière
Imagination!
Venez vous amuser et vous découvrir!
À La Petite école du Cercle Molière!
Ne tardez pas - les places sont limitées!
Un certain nombre de bourses est disponible.
Pour toute information et inscription : 233-8053

WAA WINNIPEG AIRPORTS AUTHORITY

CONSEILS POUR LES CLIENTS :
Phase finale relative au stationnement sur le campus aéroportuaire

En vue de l'ouverture du terminal aérien le plus neuf et le plus écologique du Canada le 30 octobre 2011, la phase finale de reconfiguration des routes et des stationnements commence le 6 septembre 2011.

Renseignements importants à l'égard du stationnement :

- Les clients trouveront beaucoup d'espaces de stationnement dans le garage aérien de quatre étages; il faut simplement suivre la ligne bleue.
- Pour stationner tout près – L'étage SUPÉRIEUR du stationnement de courte durée (parc n° 1) constitue un stationnement public; pour y accéder, il faut emprunter la rampe montante près de l'hôtel Four Points Sheraton. Le niveau INFÉRIEUR (parc n° 2) est réservé aux clients de l'hôtel Sheraton et aux utilisateurs du futur Winnipeg Grand Airport Hotel.

Pour des renseignements sur la configuration des routes, rendez-vous à www.waa.ca/location/parking.

L'Administration aéroportuaire de Winnipeg s'engage à fournir et à gérer des installations et des services de qualité supérieure pour la collectivité, et elle apprécie la coopération de tous les clients et intervenants pour leur soutien continu pendant le développement du campus aéroportuaire. www.waa.ca

La LIBERTÉ
Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée
C. P. 190
420, rue Des Meurons, unité 105
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Scannez ce code avec votre smartphone pour rencontrer notre équipe.

Directrice et rédactrice en chef : Sophie GAULIN ■ Rédactrice adjointe et projets spéciaux : Lysiane ROMAIN ■ Journalistes : Daniel BAHUAUD, Jocelyne NICOLAS et Camille SÉGUY ■ Journaliste stagiaire : Simon DELACROIX ■ Chargée de projets Web/Dans nos écoles : Françoise GÉRUIT ■ Chef de la production : Véronique TOGNERI ■ Adjointe à la direction : [illegible] ■ Réceptionniste : [illegible] ■ Caricaturiste : Cayouche [illegible] ■ Bicolo : [illegible] et Véronique TOGNERI.

Les bureaux sont situés au 420, rue Des Meurons, unité 105 et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Veuillez noter que les chroniques publiées dans La Liberté reflètent l'opinion de leurs auteurs et pas forcément celle du journal ■ Téléphone : [illegible] ■ Sans frais : [illegible] ■ Télécopieur : [illegible] ■ Web : [illegible]

[illegible]

L'adresse Internet : www.la-liberte.mb.ca ■ Courrier électronique : Direction et lettres à la rédaction : la-liberte@la-liberte.mb.ca ■ Communiqués de presse : redaction@la-liberte.mb.ca ■ Abonnements : administration@la-liberte.mb.ca ■ Département graphique : production@la-liberte.mb.ca

L'abonnement annuel: Manitoba : 33,60 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ Ailleurs au Canada : 36,75 $ (TPS incluse) ■ États-Unis : 95 $ ■ Outre-mer : 130 $ ■ [illegible] ■ [illegible] parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date du déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de [illegible]

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° [illegible]
N° D'ENREGISTREMENT 7996
RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE [illegible] AU CANADA À :
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) [illegible]
COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca
ISSN 0845-0455

Deloitte
Fondation Donald Frémont
RÉSEAU SÉLECT

« Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition. »
Canada

INONDATIONS

La tragédie des déplacés

Alors que la Province du Manitoba avance dans la construction de son premier canal d'urgence, entre les lacs Saint-Martin et Winnipeg, pour résorber les inondations, des inquiétudes se font entendre.



Camille SÉGUY
presse2@la-liberte.mb.ca

Depuis l'annonce par la Province du Manitoba, le 26 juillet dernier, de la construction d'un canal de dérivation d'urgence de sept kilomètres entre les lacs Saint-Martin et Winnipeg, pour faire baisser le niveau d'eau du lac Saint-Martin, les travaux avancent lentement.

« Nous devons terminer la construction du premier canal d'urgence d'ici le 1er novembre pour une efficacité maximale, et on ne sait toujours pas si on y arrivera car la zone est très difficile d'accès pour nos machines, confie le ministre adjoint d'Infrastructure et Transports Manitoba, Doug McNeil. Si on n'a pas fini avant le gel, il faudra attendre que la glace soit complètement formée et capable de supporter les machines, donc ça retardera le processus. »

Pour l'heure, la construction du canal en lui-même n'a pas encore commencé. La Province doit d'abord construire une route d'accès pour les machines, le long du futur canal. Un peu plus d'un kilomètre était fini au moment d'écrire ces lignes.

Inquiétudes

Outre les problèmes d'accès au site de construction et les inquiétudes d'être ralentis par la météo, la Province fait aussi face à des oppositions de la part des groupes résidants dans les zones concernées, notamment les communautés des Premières Nations.

Le Grand chef de l'Association des chefs du Manitoba (ACM), Derek Nepinak, explique en effet que « l'ACM a lancé une campagne d'opposition au nom des chefs du Manitoba car le processus de construction du canal d'urgence ne met pas les peuples au premier plan ».

L'ACM reproche en effet à la Province de ne pas avoir assez réfléchi aux conséquences de la construction d'un tel canal avec les communautés des Premières Nations.

« C'est une situation très complexe qui demandait beaucoup de réflexion, affirme Derek Nepinak. La Province avance trop vite sur le dossier. Les Premières Nations du lac Saint-Martin ont été dépossédées de leurs terres traditionnelles et ils ne pourront certainement plus y revenir car ça pourrait prendre plusieurs années à sécher. Ils auraient dû avoir leur mot à dire car ce sont eux qui font face à la tragédie d'avoir dû quitter leurs terres.

« On pense qu'il existe des alternatives à la construction d'un canal de dérivation d'urgence, poursuit-il, et l'ACM travaille présentement à les établir. »

Par ailleurs, l'ACM est aussi inquiète des conséquences du canal d'urgence sur l'industrie de la pêche, qui est « l'économie principale de la plupart des communautés des Premières Nations », rappelle le Grand chef.

Derek Nepinak a rencontré le premier ministre du Manitoba, Greg Selinger, le 18 août. « C'était une très bonne rencontre et on a posé les bases d'une bonne discussion, mais la construction est déjà commencée donc c'est difficile de revenir en arrière, remarque Derek Nepinak. Les décisions ont déjà été prises.

« L'important maintenant, poursuit-il, c'est que les Premières Nations soient informées de ce qui se passe et écoutées, mais aussi compensées pour avoir été inondées à cause du canal de dérivation autour de Winnipeg. »

Doug McNeil assure pour sa part que la Province « a rencontré les chefs des Premières Nations du Manitoba avant de commencer le projet, ainsi que les autres communautés. On a consulté autant de monde que possible pour expliquer ce qui allait se passer et répondre à leurs inquiétudes, et on continue à le faire, même si on ne peut pas attendre d'avoir fini le processus de consultations pour avancer avec le projet à cause de la situation d'urgence ».

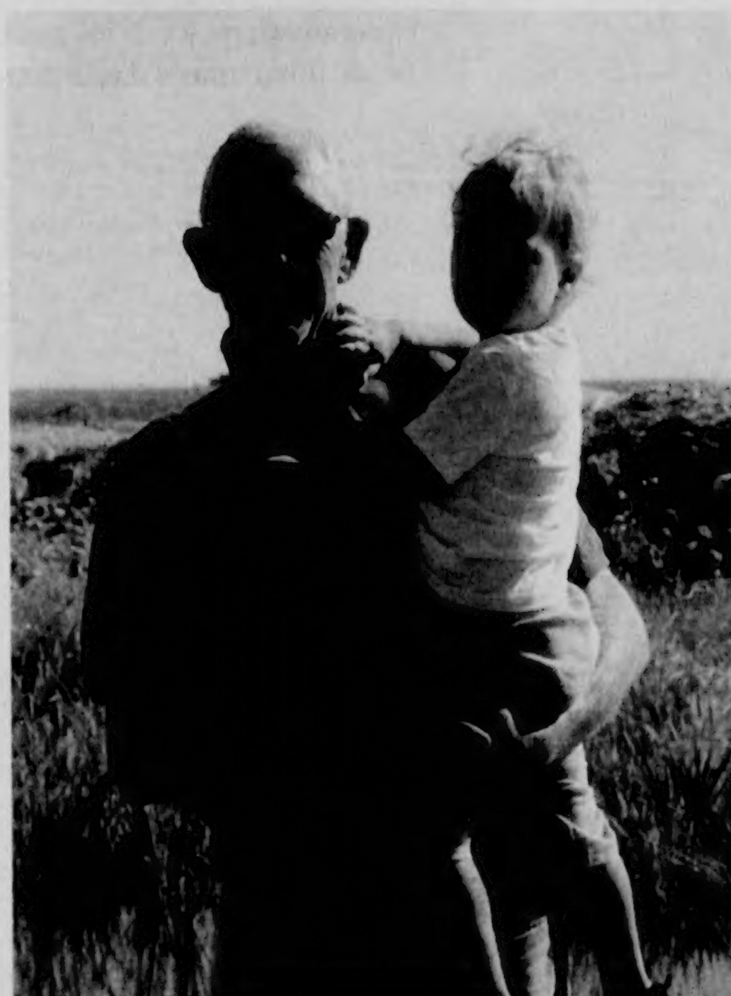


photo : Gracieuseté Leigh Finney

Bill Finney, ici avec son petit-fils, Soren Tindall.

Manque d'écoute

C'est d'ailleurs également ce que reproche le Lake Manitoba Flood Rehabilitation Committee (LMFRC), qui rassemble les communautés et les Municipalités rurales inondées autour du lac Manitoba.

« La Province dit qu'elle nous consulte, mais en fait elle ne fait que nous informer de ce qui va se passer, déplore un membre du comité qui vient d'Eddystone dans la Municipalité rurale d'Alonsa, Bill Finney. On ne nous demande pas notre opinion, alors qu'on pourrait être de bonnes ressources locales car on connaît bien la région. Ce n'est pas très respectueux de nos communautés. »

Par ailleurs, si le LMFRC comprend que la Province doive d'abord résoudre le problème d'inondation du lac Saint-Martin avant de s'attaquer à celui du lac Manitoba, car l'inverse ne ferait qu'aggraver la situation au lac Saint-Martin, le comité s'inquiète du sort du lac Manitoba.

« Il y a certainement quelque chose à faire pour le lac Manitoba dès maintenant, estime Bill Finney. Le canal d'urgence du lac Saint-Martin ne suffira pas à drainer les lacs Saint-Martin et Manitoba. On n'a eu aucune nouvelle information depuis le 26 juillet et on aimerait voir quelque chose se passer. On ne veut pas revivre une telle inondation deux fois. »

Doug McNeil répond que la Province a bien pris note des inquiétudes des riverains du lac Manitoba et qu'elle travaille aussi vite que possible, mais que « nous devons d'abord nous assurer du succès du canal de dérivation du lac Saint-Martin avant de pouvoir commencer les travaux sur le lac Manitoba, sinon ce serait catastrophique ».

CCB

Le fédéral veut un audit

Le gouvernement fédéral a commandé un audit pour évaluer les conséquences financières d'un démantèlement de la Commission canadienne du blé (CCB).

« Les contribuables s'attendent à ce que le gouvernement fédéral soit raisonnable lorsque des modifications sont envisagées, comme celle de la libéralisation de la commercialisation des grains, explique le superviseur des relations avec les médias et des renseignements publics à Agriculture et Agroalimentaire Canada, Patrick Girard. C'est pourquoi on amasse les informations pour assurer une analyse indépendante des coûts possibles d'un tel changement. »

Pour sa part, le président de la CCB, Allen Oberg, rappelle que « la CCB a déjà établi ses propres prévisions des coûts d'un démantèlement », et que « le gouvernement fédéral devait s'attendre à dépenser des millions voire milliards de dollars.

« Et si la note s'élève à plusieurs milliards $, ajoute-t-il, peut-être que le gouvernement fédéral repensera à sa décision de démanteler un organisme que les fermiers veulent garder et qui ne leur coûte rien? »

C. S.

La protection de vos biens, la création de possibilités
Investir avec confiance.
Investissement en vedette:
Homberg Canada Reit (TXS. HCR. UN)
Rendement: 8,3 %
*Reflète le prix au 25 août 2011
L'expert financier des Franco-Manitobains
Robert Tétrault B.A., LL.D., MBA
Conseiller en placement
801 - 400, avenue St. Mary
Winnipeg, Manitoba
204-975-3224
NATIONAL BANK FINANCIAL
FCPE MEMBRE

MOT DE LA DIRECTION

par Sophie Gaulin



Libre com l'R

Les Franco-Manitobains résidants ou expatriés, de naissance ou de cœur, aiment de plus en plus consulter leur journal en ligne avec l'édition numérique (*La Liberté, l'édition en ligne*). Ils y souscrivent car cette version en ligne comporte bien des avantages.

En plus de recevoir le journal le lundi (sans faute, et sans avoir à vivre les aléas de la livraison par la poste), la version numérique de *La Liberté* comporte des options de recherches avancées qui remontent du jour-J à la première semaine d'octobre 2010 – jour du lancement du site la-liberte.mb.ca.

On peut aussi accéder à une lecture audio de tous les articles. La qualité en est surprenante pour ceux qui ont envie d'écouter *La Liberté* pendant qu'ils cuisinent, bricolent ou se reposent. Dans ce monde où tout va très vite, *La Liberté* s'adapte à ceux qui aiment *multitasker*!

C'est dans cet élan que votre hebdomadaire sera très bientôt disponible comme application sur les téléphones intelligents ou les tablettes. Nos lecteurs et lectrices seront Libres com l'R pour lire les articles de leurs journalistes et chroniqueurs préférés.

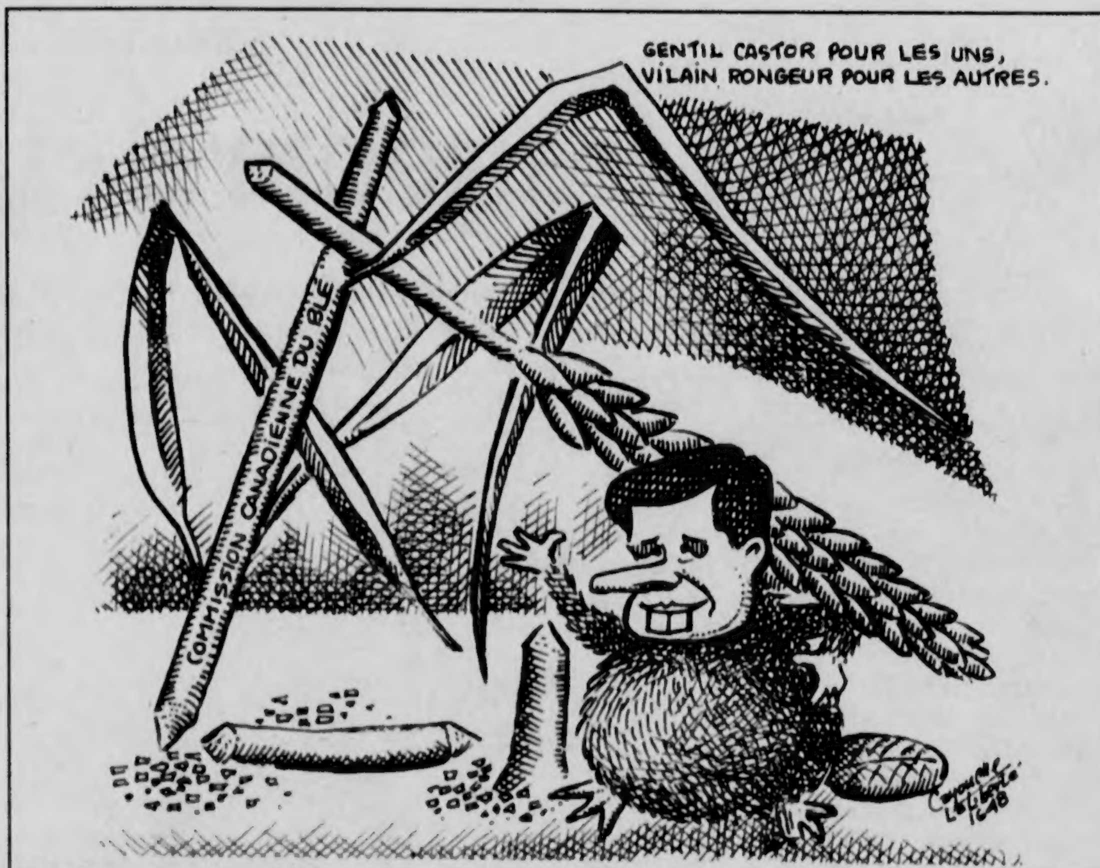
L'équipe de *La Liberté* est fière d'avoir innové dans son utilisation des codes QR qui permettent depuis le mois de mai d'avoir accès à ses vidéos directement depuis leur téléphone intelligent. On peut désormais lire des articles en trois dimensions!

Dans les semaines à venir, vous pourrez - depuis le journal papier - visionner toutes les photos prises par nos journalistes lors d'événements culturels en scannant tous simplement le code QR de la galerie photo.

La Liberté voit son lectorat rajeunir grâce à son adaptation aux nouvelles technologies, et à sa présence sur les réseaux sociaux et nouveaux médias.

L'équipe de *La Liberté* cherche continuellement à faire vivre à ses lecteurs et lectrices de nouvelles expériences tout en proposant un contenu riche et fidèle à la vitalité de notre communauté.

Cet été, entre le 18 juillet et le 17 août, vous avez été plus de 2 000 personnes à visiter notre site la-liberte.mb.ca. Ça démontre bel et bien l'effervescence qui existe au Manitoba français!



Citation DE LA SEMAINE

« Quand j'ai vu ce que l'homme avait fait, ou subi, au nom de la religion, ça a transformé mes convictions. »

Serge Kaptegaine, chrétien, a épousé Ramona Josza, qui est juive et tous les deux ont réussi à trouver des compromis sur leur cultures et religions respectives. ■ **Page 5.**



Cultivons l'avenir

Agri-investissement

À ne pas manquer : les avantages Agri-investissement 2010

Le Programme Agri-investissement vous aide à gérer la légère baisse de revenu de votre exploitation agricole. Chaque année, vous pouvez déposer un montant dans votre compte Agri-investissement et ainsi recevoir une contribution de contrepartie des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. De cette façon, vous pouvez retirer les fonds lorsque vous en avez le plus besoin.

Afin de participer au Programme Agri-investissement 2010, vous devez :

- soumettre votre formulaire Agri-investissement 2010;
- ouvrir un compte Agri-investissement dans l'institution financière participante de votre choix (si vous en n'avez pas déjà un);
- faire un dépôt en respectant la date d'échéance indiquée sur votre avis de dépôt Agri-investissement.

La date limite de présentation des demandes de 2010 est le 30 septembre 2011.

Remarque : Si vous dépassez la date limite, vous avez quand même jusqu'au 31 décembre 2011 pour soumettre le formulaire. Cependant, pour chaque mois (ou chaque partie du mois) de retard à soumettre votre demande, le montant utilisé pour calculer votre dépôt maximal sera réduit de 5 %.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-866-367-8506 ou visitez le www.agr.gc.ca/agriinvestissement.





ENTREPRISES RIEL

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Vous êtes cordialement invités
à l'assemblée générale annuelle d'Entreprises Riel Inc.
qui aura lieu

le mercredi 21 septembre 2011 à 16 h

Salle Promenade A, Hôtel Norwood
112, rue Marion

Venez en grand nombre
célébrer les réussites de la dernière année!

Seuls les membres ont le droit de vote. Les non-membres sont invités à venir se renseigner sur les activités d'Entreprises Riel.

Société

Tout les sépare et pourtant...

Serge Kaptegaine et Ramona Josza ont des parcours de vie très différents. Cela ne les empêche pas de former un couple très heureux, qui vient de se marier à Winnipeg le 27 août. Leur secret : le dialogue.

Camille SÉGUY

D'origine congolaise, Serge Kaptegaine a la peau noire. Ramona Josza, est pour sa part blanche et d'origine polonaise, même si elle a toujours vécu au Canada. Serge est francophone, Ramona est anglophone. Il est chrétien, elle est juive. Mais toutes ces différences ne signifient rien pour ces deux tourtereaux, qui sont déjà parents d'un petit garçon de 14 mois, Noah, et qui se sont mariés à Winnipeg le 27 août.

« Quand j'ai commencé à fréquenter Ramona, se souvient Serge Kaptegaine, un ami m'a demandé ce que je faisais avec une femme blanche. Il disait que ça n'allait pas marcher, que les blancs et les noirs ne vieillissaient pas ensemble! Je lui ai répondu que si ça n'existait pas encore, alors pourquoi pas être les premiers? Dans un couple, c'est l'amour qui est l'écriture. »

Cette anecdote résume bien l'état d'esprit de Serge Kaptegaine et de son épouse. Si les différences de culture, de langue maternelle et de religion les obligent à devoir beaucoup discuter pour bien se comprendre, c'est le sentiment amoureux et leur envie d'être ensemble qui prime toujours.

Deux langues

Pour Serge Kaptegaine, « c'est la langue française qui nous a mis ensemble, Ramona et moi. Elle aimait le français donc on a été présentés, et c'est parti de là ».

Si Ramona Josza ne s'exprime pas en français, elle le comprend. « Je lui parle toujours en français et elle me répond en anglais, raconte son mari. Elle comprend à 90 %, sinon elle me redemande. On prend toujours le temps de bien s'exprimer pour bien se comprendre. »

Il précise que si sa femme n'avait pas été aussi ouverte à la langue française, « ça m'aurait pris plus longtemps pour dire ce que je veux. M'exprimer en anglais était difficile au début de notre relation, mais nous avons tous les deux bénéficié de nos échanges. Ramona améliore son français, et moi mon anglais ».

Deux religions

Concilier la religion juive de Ramona Josza et la religion chrétienne de Serge Kaptegaine n'a pas non plus été un problème pour le couple. « Ramona n'est pas très pratiquante, donc elle était assez flexible et ouverte sur la religion, se réjouit Serge Kaptegaine.

« Pour ma part, ajoute-t-il, ma religion chrétienne était très importante pour moi avant la guerre au Congo, mais quand j'ai vu ce que l'homme avait fait, ou subi, au nom de la religion, ça a transformé mes convictions. Aujourd'hui je crois en Dieu, mais je respecte toutes les Églises. Pour moi, les différentes religions sont comme les personnalités différentes entre frères et sœurs. Aucune n'est mieux que l'autre, et il est ridicule de se tuer ou de ne pas se tenir ensemble à cause de la religion. »

Ramona Josza et Serge Kaptegaine ont donc opté pour un mariage neutre avec une bénédiction spirituelle et non religieuse, dans un lieu tel que le restaurant du parc Assiniboine, respectant toutes les religions.



photo : Camille Séguy

Serge Kaptegaine (au centre) tient dans ses bras son fils Noah. À droite, son épouse, Ramona Josza-Kaptegaine.

Deux cultures

« Du fait de nos différences culturelles, on discute beaucoup, confie Serge Kaptegaine. Je lui demande si c'est normal ici de faire telle ou telle chose, et elle fait pareil, car ce qui peut me sembler normal selon ma culture peut ne pas l'être pour Ramona, et vice versa. Le dialogue est impératif dans notre couple, mais c'est important dans n'importe quel couple. »

Entre autres choses, Serge Kaptegaine se souvient notamment des premières fois où sa fiancée partait seule en voyage avec des amies. « C'était difficile à accepter pour moi, car en Afrique, la femme ne quitte jamais son mari, raconte-t-il. En revanche, elle n'aimait pas quand je quittais la maison pour aller retrouver un ami sans l'avoir prévenue à l'avance, ce qui est normal dans ma culture. »

Un homme marié faisant la cuisine va aussi à l'encontre de la culture africaine, mais pour s'adapter à son couple, Serge Kaptegaine a dû se mettre aux fourneaux.

« Quand j'ai rencontré Ramona, elle détestait faire la cuisine, se rappelle l'époux. Elle achetait des plats tout prêts. Certes, c'est inacceptable en Afrique qu'un homme fasse la cuisine pour sa femme, mais ici au Canada, les femmes sont aussi occupées que les hommes donc elles n'ont pas plus le temps de le faire. De plus, je cuisinais bien quand je vivais seul, alors pourquoi ne pas continuer? »

Serge Kaptegaine précise toutefois que son épouse s'est aussi adaptée à sa culture, et « elle a acheté des livres de cuisine quand elle a su que c'était important dans ma culture. Maintenant, on cuisine ensemble chaque dimanche. C'est beau de voir notre respect et notre volonté d'apprendre chacun de la culture de l'autre ».

Il affirme d'ailleurs que « la culture est un voyage. Il n'y a pas de culture africaine ou canadienne. Tout dépend de l'individu, de l'époque, du lieu, des circonstances. La culture change avec la réalité, elle s'adapte. Il ne faut pas vivre enfermé dans le passé avec sa culture d'origine ».

Ce couple de jeunes mariés est donc basé sur des valeurs d'amour et de respect de l'autre, mais aussi de communication.

« La communication, sans tabous, et le respect sont notre secret pour nous sortir des situations bloquées et avancer, résume Serge Kaptegaine. On trouve toujours des compromis car on se rend compte qu'on veut la même chose au final. On fait l'effort de ne jamais aller dormir fâchés.

« Quelques soient nos différences, conclut-il, je les chéris car elles m'apprennent beaucoup. »

Division de l'éducation permanente
UNE ÉCOLE DE LANGUES ET PLUS

Venez passer la journée ou la finir entre amis à l'Université de Saint-Boniface!

- Espagnol
- Français oral *
- Perfectionnement du français *
- Programme de français langue seconde (PFL2)
- Élan - Semaine d'immersion en français du 24 au 28 octobre 2011
- Mini-FIT (formation pour enseignants de *French* et d'immersion française)
- Ateliers *Client Plus* sur l'excellence du service à la clientèle
- RCR (Réanimation cardiorespiratoire)
- GED (Certificat d'équivalence du niveau secondaire)
- DELE (Diplômes d'espagnol langues étrangères)
- Vidéoconférences en santé
- Yoga
- Formation taillée sur mesure

Date limite pour s'inscrire aux cours de français et d'espagnol : le 13 septembre 2011

Renseignements et inscription :
Division de l'éducation permanente
Téléphone : 233-0210
Site Web : http://dep.cusb.ca



* Possibilité d'inscription gratuite pour immigrantes et immigrants dans le cadre du *Programme manitobain d'intégration des immigrants*

La Broquerie

Nouvelle maîtresse de poste

Le bureau de poste de La Broquerie a une nouvelle maîtresse de poste bilingue depuis le 15 août, Katherine Cantin.

« C'est la première fois que je travaille dans un bureau de poste, confie la jeune femme de 33 ans, résidante de La Broquerie. J'étais très intéressée par l'idée de pouvoir servir ma communauté et discuter avec les gens. De plus, j'aime ne pas avoir à faire de longs trajets chaque jour pour aller travailler. »

Katherine Cantin a suivi une formation auprès de Postes Canada avant d'occuper son emploi. Elle tient aujourd'hui seule l'unique bureau de poste de La Broquerie, situé au 123, rue Principale.

« Pour le moment, je loue l'ancien local du bureau de poste, mais je vais déménager dans un autre local dans quelques mois, toujours sur la rue Principale, précise la nouvelle maîtresse de poste. Le bâtiment est présentement en construction. »

Katherine Cantin a un diplôme en agriculture de l'Université du Manitoba. Avant de devenir maîtresse de poste, elle travaillait dans l'industrie du porc, notamment au sein de l'entreprise de production de porcs de La Broquerie, HyLife.

C. S.

Élections provinciales

Cibler la jeunesse

Quelles stratégies Élections Manitoba a-t-il mis en œuvre pour inciter les gens à aller voter le 4 octobre prochain?

Camille SÉGUY
et Jocelyne NICOLAS

Le 4 octobre prochain, les résidants du Manitoba seront amenés à se rendre aux urnes, pour la troisième fois en un an, pour élire leurs députés provinciaux. Afin d'encourager la participation électorale, Élections Manitoba a lancé le 22 août une nouvelle stratégie axée sur les futurs électeurs.

« On fait des sondages après chaque élection, explique la chef de la section des activités électorales à Élections Manitoba, Mary Skanderbeg, et on s'est rendus compte que les jeunes adultes votaient de moins en moins. En lançant pour la première fois une campagne d'incitation à la participation des futurs électeurs au processus électoral, on espère en fait atteindre ces jeunes parents, par le biais de leurs enfants. »

Elle ajoute qu'en faisant participer les futurs électeurs, « ça leur apprend déjà le processus, donc ils seront moins intimidés de venir voter quand ils auront l'âge requis ».

Elle-même issue d'une famille très impliquée dans le processus électoral, la Franco-Manitobaine de 26 ans, Christiane Catellier, en a d'ailleurs pris conscience en entendant parler de la campagne d'Élections Manitoba, intitulée FuturCitoyen.ca.

« Je croyais m'intéresser aux élections à cause de ma personnalité, confie-t-elle, mais je me rends compte qu'on a toujours voté dans ma famille, et c'est comme ça que j'ai compris que c'était important. Mes parents m'ont probablement beaucoup influencé dans ce domaine, même si je n'en avais pas conscience. »

FuturCitoyen.ca consiste en diverses activités à découvrir sur le site Internet du même nom. Les jeunes de tous âges y ont aussi la possibilité de voir des vidéos d'adolescents expliquant pourquoi ils prévoient aller voter, ainsi que de s'inscrire pour recevoir un rappel par texto d'aller voter le jour de l'élection.

Le site invite aussi les enfants à accompagner leurs parents au bureau de vote, où ils pourront recevoir un autocollant « Futur électeur » à coller sur leur *Carte d'engagement à voter*.

Christiane Catellier croit qu'un tel programme de sensibilisation aura en effet un impact positif. « À l'école, on étudie un peu la politique, mais seulement après la 9e année, se souvient-elle. Si un enfant peut assister au vote quand il est jeune, ça va l'inciter à poser des questions et ouvrir un dialogue avec ses parents. »

« Ce sera excitant de voir les enfants qui viennent au bureau de vote pour recevoir leur autocollant, et ceux qui reviennent voter dans quelques années! », se réjouit d'avance Mary Skanderbeg.

Outre la campagne FuturCitoyen.ca, Élections Manitoba poursuit ses campagnes de publicité habituelles sur les divers médias, notamment la télévision, la radio et les panneaux publicitaires, afin de « faire connaître aux électeurs les différentes options pour voter qu'on propose, indique Mary Skanderbeg, comme le vote par anticipation ou de chez soi pour les personnes qui ne peuvent pas se déplacer ».

Le budget d'Élections Manitoba alloué aux campagnes de sensibilisation à l'importance d'aller voter s'élève d'habitude à environ 30 % du budget total des élections. Cependant, la chef de la section des activités électorales note qu'il est plus difficile cette année de faire des pronostics financiers.


photo : futurcitoyen.ca

Christiane Catellier.

« Le budget publicitaire pourrait être plus élevé pour ces élections, explique-t-elle, car pour la première fois, on connaissait à l'avance la date des élections. On a donc pu mieux s'organiser et aller chercher d'autres médias pour y placer nos publicités, notamment les salles de cinéma, les grands panneaux d'affichage et les bus.

« On ne connaîtra le coût exact de la campagne qu'après les élections, conclut-elle, mais on a bon espoir que toutes ces initiatives déclencheront un intérêt accru généralisé pour le processus électoral. »

La Régie des services publics

Avis de rappel d'audience publique

Demandeur :
La Société d'assurance publique du Manitoba

AUDIENCE :

La Régie des services publics (la « Régie ») tiendra une audience publique au sujet de la demande de la Société d'assurance publique du Manitoba (la « Société ») qui vise l'approbation de sa tarification de base et de ses primes d'assurance automobile obligatoire, qui doivent entrer en vigueur le 1er mars 2012. L'audience se tiendra dans la salle d'audience de la Régie, 330 avenue Portage, 4e étage, Winnipeg (Manitoba), le 4 octobre 2011 à compter de 9 h 30.

INCIDENCE DES TARIFS :

La Société demande l'approbation des tarifs de son régime Autopac de base, qui visent l'assurance des véhicules et les permis de conduire et qui doivent entrer en vigueur le 1er mars 2012. S'ils sont approuvés, les nouveaux tarifs devraient réduire de 6,85 % les recettes générales provenant des primes de base (à l'exclusion des incidences des surclassements de véhicules et d'un accroissement du nombre total de véhicules et de conducteurs).

Le rajustement final des primes d'assurance des conducteurs et des véhicules et des droits de permis de conduire variera selon le dossier de sinistres du conducteur, son dossier de conduite, le code d'usage du véhicule, le territoire de résidence et le groupe de tarification du véhicule. Tous les détails de la demande, y compris l'incidence des tarifs et la proposition de la Société, sont publiés sur le site Web de la Société à l'adresse *www.mpi.mb.ca*.

INTERVENANTS :

Les parties qui, au cours de l'audience, souhaitent présenter un mémoire ou communiquer leur point de vue doivent communiquer avec le secrétaire de la Régie en composant le 945-2638 ou le 1-866-854-3698 (appels sans frais).

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX :

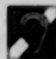
Les parties intéressées doivent prendre note que la Régie n'a aucune autorité sur les secteurs d'activité suivants de la Société : les Services de garanties supplémentaires pour risques spéciaux (SGS), la délivrance des permis de conduire et l'immatriculation des véhicules.

Les personnes qui veulent obtenir plus d'information sur la demande de la Société ou le processus de la Régie doivent communiquer avec le secrétaire de la Régie. Les parties intéressées peuvent aussi examiner la demande de la Société et les documents d'appui dans les bureaux de la Société ou de la Régie, ou sur le site Web de la Société.

FAIT le 16 août 2011.

Kristine Shields

Secrétaire par intérim


Donner un préavis de cinq jours.


Site accessible en fauteuil roulant.

Manitoba

Saint-Laurent

Golfer pour l'école

Le Manipogo Golf and Country Club de Saint-Laurent organise le 3 septembre son premier tournoi annuel ouvert de golf, en présence du joueur de football des Blue Bombers, Milt Stegall, dans le but de venir en aide à la communauté qui doit se relever des inondations du printemps dernier.

« L'argent qu'on collectera sera reversé à l'école pour refaire la cour, précise la coordonnatrice du tournoi et copropriétaire du terrain de golf, Jacinthe Lambert, car à cause des inondations, les enfants n'ont plus aucun endroit pour aller jouer. »

Elle ajoute que « notre objectif, si on peut continuer, est d'aider une cause différente chaque année avec notre tournoi de golf annuel ».

Outre l'école, le tournoi de golf viendra aussi en aide au terrain de golf. « On n'a pas été touchés directement par les inondations, mais 95 % de nos membres ont été évacués donc personne n'est venu jouer au golf cette saison, déplore Jacinthe Lambert. L'impact économique des inondations était donc très dur. On espère que le tournoi fera revenir du monde sur notre terrain. »

Les golfeurs pourront aussi participer à un encan silencieux, ainsi que dîner au club de golf. Un déjeuner sera également servi en début de journée. La compétition se joue en équipes de quatre.

Info. et inscriptions : (204) 646-2100 ou www.manipogogolf.mb.ca. Prix : 100 $ par personne. Le tournoi commence à 10 h le samedi 3 septembre. Inscriptions dès 9 h.

C. S.

Élections provinciales

À quoi s'attendre?

À un peu moins de deux mois des élections provinciales, le 4 octobre prochain, quels seront les grands enjeux de la campagne selon les analystes politiques?

Camille SÉGUY

Les élections provinciales du 4 octobre prochain promettent d'être très animées. Non seulement les électeurs découvriront de nouveaux visages, car 13 députés des Partis conservateur et néo-démocrate ont annoncé qu'ils ne se représenteraient pas et de plus la carte électorale a été redessinée, mais ce sera aussi une élection où la publicité négative risque de trouver sa place.

« Les deux Partis politiques principaux, conservateur et néo-démocrate, sont davantage en contraste que d'habitude, prévient l'ancien bras droit du premier ministre du Manitoba Greg Selinger, Mathieu Allard. C'est donc à prévoir qu'ils s'en serviront l'un contre l'autre, ce qui n'est pas habituel au niveau provincial. »

Les Conservateurs risquent en effet de jouer le tout pour le tout lors de ces élections, en misant sur l'envie de changement des citoyens manitobains.

« Après plus de 11 ans de gouvernement néo-démocrate et trois élections gagnées, l'une des questions dominantes de la campagne électorale sera de savoir si l'électorat a un désir de changement, malgré la forte tradition social-démocrate du Manitoba », explique le politologue, Raymond Hébert.

De même, cette élection sera « un test personnel pour Greg Selinger, estime Mathieu Allard, car ce sera sa première grande élection comme premier ministre sortant ». La personnalité du chef du Nouveau Parti démocratique (NPD) du Manitoba sera donc un autre enjeu clé de la campagne électorale.

« L'ancien premier ministre et chef du NPD du Manitoba, Gary Doer, avait un charisme naturel qui l'aidait beaucoup dans les campagnes électorales, rappelle Raymond Hébert. Greg Selinger est plus cérébral. C'est un gestionnaire. Il rejoint moins les gens sur un plan émotionnel que Gary Doer, donc ce sera intéressant de voir quelle impression il laisse aux Manitobains. »

Le politologue note toutefois que le chef de l'Opposition, le Conservateur Hugh McFadyen, « n'a pas non plus beaucoup augmenté sa visibilité auprès du public depuis l'élection de 2007 ».

Gestion économique

L'un des plus grands débats à prévoir entre les chefs des partis est celui sur l'économie et la gestion des finances de la Province.

« Les Conservateurs vont blâmer les Néo-Démocrates d'avoir atteint des déficits records, tandis que les Néo-Démocrates rétorqueront que la hausse des dépenses en 2008 a permis de stimuler l'économie et d'éviter une augmentation du chômage, donc que c'était nécessaire et bon », prévoit l'analyste politique, Michel Lagacé.

Raymond Hébert partage son avis. « Les Conservateurs vont taper fort sur la question de la gestion des finances publiques, assure-t-il, car le gouvernement Selinger n'a pas même tenté de réduire les dépenses gouvernementales pour limiter le déficit. »

De même, le projet controversé de ligne hydroélectrique nord-sud, Bipole 3, sera au cœur des discussions. « Bipole 3 est vu par les Conservateurs comme de l'argent gaspillé et mal géré, donc ils vont en blâmer les Néo-Démocrates, estime Michel Lagacé.

Mathieu Allard partage son analyse. « Les Conservateurs voudront annuler le projet Bipole 3 car ils le jugent trop coûteux », indique-t-il.

« Ce sera un cheval de bataille majeur, renchérit Raymond Hébert, car les Conservateurs ont toujours soutenu que s'il fallait une ligne hydroélectrique, elle devrait passer à l'Est et non à l'Ouest de la province pour économiser des centaines de millions $.

« Ce qui ne se dit pas toutefois, ajoute-t-il, c'est qu'il y a à l'Est plusieurs communautés autochtones et que les négociations avec ces communautés pourraient coûter bien plus cher que les centaines de millions $ économisés. »

Gestion sociale

Au niveau social, la gestion des inondations au printemps 2011 ne sera pas oubliée des débats. « La question de savoir si la Province aurait pu mieux anticiper la catastrophe naturelle, notamment en créant plus tôt des canaux de dérivation au nord de Winnipeg, sera certainement discutée, anticipe Raymond Hébert. De même, la question des compensations des sinistrés, leur nature, leur générosité et l'efficacité administrative pour les attribuer, seront mises sous la loupe. »

Le débat sur la santé promet aussi d'être vif et le NPD aura à défendre son système de santé. « Les Conservateurs disent que le système de santé du Manitoba est devenu trop bureaucratique », affirme Mathieu Allard. « Ils estiment que le système coûte trop cher et qu'il est inefficace car il y a trop de listes d'attente », ajoute Raymond Hébert.

Enfin, le dernier grand enjeu de la campagne électorale provinciale 2011 risque d'être la criminalité à Winnipeg. « Le crime violent est en augmentation à Winnipeg, donc le NPD sera accusé de ne pas être assez ferme, prévoit Mathieu Allard. En revanche, le crime en général a



Archives La Liberté

Mathieu Allard.

baissé. Les Néo-Démocrates le souligneront, ainsi que les succès de leurs stratégies antigangs et contre les vols de voitures, avec l'installation obligatoire de systèmes d'antidémarrage. »

« Le problème des gangs de rues reste cependant très important à Winnipeg, précise Raymond Hébert. Les détenus à la prison de Stony Mountain sont même logés dans différentes ailes selon leur appartenance à l'un ou l'autre gang.

« La question de la criminalité aura un impact important sur le vote, conclut-il, car l'électorat a tendance à blâmer le gouvernement sortant s'il ne se sent pas en sécurité. »

Collège universitaire de Saint-Boniface

APPEL D'OFFRES

L'École technique et professionnelle (ETP) du Collège universitaire de Saint-Boniface (Collège) invite des soumissions pour le projet suivant :

RAPPORT ACADÉMIQUE ANNUEL DE L'ETP

But du projet

Mener une étude des finissantes et des finissants de l'ETP des années 2008-2009, 2009-2010 et 2010-2011 afin de produire un rapport qui sera publié et diffusé aux instances internes et externes.

Description du projet

La démarche comprendra la collecte, la compilation et l'analyse de toutes les données pertinentes ainsi que la préparation de textes et de graphiques, et la coordination de la publication du rapport. Les données seront recueillies en partie des dossiers administratifs du Collège. De plus, une enquête téléphonique devra être menée pour les fins de ce projet. De façon générale, l'étude se penchera entre autres, sur :

- Les données démographiques
- Les inscriptions
- Les taux de diplomation
- Le taux d'emploi
- Le degré de satisfaction des diplômés concernant les études et l'emploi

Échéancier du projet

Le rapport sera publié et diffusé au plus tard le 11 mai 2012.

Conditions de participation

Les personnes ou entreprises intéressées à soumissionner pour ce projet devront remettre un devis estimatif décrivant les travaux et les échéanciers prévus ainsi que tous les coûts associés. Un profil du ou de la soumissionnaire ainsi que les coordonnées de deux répondants ou répondantes doivent accompagner l'offre.

Réception des offres

Les offres seront soumises par télécopieur, par courrier traditionnel ou électronique au plus tard le **vendredi 9 septembre 2011 à 16 h** à l'attention de :

Monsieur Gabor Csepregi
Vice recteur à l'enseignement et à la recherche
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Winnipeg (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : (204) 233-0210 ou Télécopieur : (204) 233-0217
gcseprog@ustboniface.mb.ca



Le Collège universitaire de Saint-Boniface, sans obligation envers les soumissionnaires, ne s'engage pas à accepter une des soumissions reçues, ni même la plus basse.

Le gaz naturel
Vous avez le choix.

Du 25 août au 13 septembre 2011* vous pouvez vous inscrire au service de tarif fixe pour votre gaz naturel d'inventaire.

Option	Tarif
[illegible]	0,1960 $ par mètre cube
Tarif fixe (5 ans) en vigueur du 1er novembre 2011 au 31 octobre 2016	0,2067 $ par mètre cube
[illegible]	0,1468 $ par mètre cube

* Le nombre de contrats est limité. Les contrats sont acceptés selon l'ordre de réception de la demande.

** Les abonnés qui ne choisissent pas le service à tarif fixe recevront le service à tarif trimestriel. Le tarif trimestriel change tous les 3 mois.

Pour plus de renseignements :

Communiquez avec nous en composant le 480-5900 à Winnipeg, ou sans frais au Manitoba, le 1 888 MBHYDRO (1 888 624-9376).

Vous pouvez aussi communiquer avec nous sur la page Web hydro.mb.ca/fixedrate ou par courriel à l'adresse customerservice@hydro.mb.ca.



Bilan

Le legs de Carole Brunie

Après quatre ans à la direction générale de l'Alliance française de Winnipeg, Carole Brunie rentre en France. Elle laisse derrière elle de nouveaux projets et de nouveaux partenariats.

Camille SÉGUY

La directrice générale de l'Alliance française (AF) de Winnipeg, Carole Brunie, quittera son poste le 31 août, après quatre ans à la tête de l'organisme. « J'avais un mandat de trois ans, renouvelable un an, précise-t-elle. Je suis restée aussi longtemps que possible. Quand on travaille dans le réseau des Alliances françaises, c'est très rare de rester plus de quatre ans au même endroit. »

La présidente de l'AF de Winnipeg, Huguette Le Gall, se réjouit néanmoins de tout ce que Carole Brunie a pu accomplir en quatre ans.

Projets culturels

« Carole Brunie a mis en place des structures dont l'Alliance française bénéficiera encore longtemps, assure-t-elle. Elle a notamment développé des projets d'échanges culturels de grande envergure, qui nous permettent de mettre en valeur notre lien privilégié avec la France, la francophonie et le réseau des Alliances françaises dans le monde, et de faire rayonner la culture franco-manitobaine. »

Entre autres projets, Carole Brunie est à l'origine de la rencontre entre l'harmoniciste franco-manitobain, Gérald Laroche, et le joueur de vielle à roue français, Gilles Chabenat, qui a donné lieu à quelque 35 concerts, dans cinq provinces canadiennes et en France, devant près de 5 000 spectateurs.

« Avant d'arriver à Winnipeg, j'étais directrice du département culturel à l'Alliance française de Quito, en Équateur, explique Carole Brunie. J'avais donc déjà une passion pour les projets et les échanges culturels. »

Huguette Le Gall précise que certains partenariats, notamment dans les domaines du cinéma et de la musique, étaient déjà établis avant l'arrivée en poste de Carole Brunie, mais « elle a créé de nouveaux projets et partenariats dans des domaines encore inexploités, comme le conte, la littérature et le textile. C'est un tout nouveau réseau qui s'ouvre à nous et qu'on va continuer ».

« On avait une bonne complémentarité pour faire ça, souligne Carole Brunie. J'avais l'expertise pour créer des partenariats, mais Huguette avait la connaissance de la communauté et le conseil d'administration a osé prendre des risques pour l'épanouissement de l'organisme. »

Les partenariats sont d'autant plus importants pour l'AF qu'elle ne bénéficie d'aucune subvention régulière, ni de la France, ni du Canada. « On reçoit des subventions par projet, explique Huguette Le Gall, donc notre situation financière est toujours fragile. Et quand on est à plusieurs, c'est plus facile de trouver des fonds. »

École de langue

L'AF tire aussi son financement des cours de langue française qu'elle donne à quelque 500 étudiants par année.

« L'Alliance française a augmenté la qualité de service de son école de langue grâce à Carole Brunie car elle avait déjà été responsable pédagogique dans d'autres AF en Amérique latine », se réjouit la présidente.

La directrice générale sortante ajoute que « notre offre de services est complémentaire de celle du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB). On offre des cours que le CUSB n'a pas, et vice-versa, donc les gens ont le choix ».



photo : Camille Séguy

Carole Brunie et Huguette Le Gall.

Toujours dans un souci pédagogique, Carole Brunie a aussi multiplié les conférences données à l'AF, sur tous sujets, grâce à un partenariat avec l'Association francophone pour le savoir (Acfas). « Ça permet aux gens d'avoir un accès facile à des experts dans leur domaine, affirme Huguette Le Gall. Sans ce partenariat, ce serait difficile à Winnipeg. »

Enfin, Carole Brunie laisse en héritage à l'AF de Winnipeg un centre de ressources avec une cinémathèque de plus de 800 films, de fiction et documentaires, et une bibliothèque. « Nous avons maintenant à Winnipeg la plus grande cinémathèque de toutes les Alliances françaises dans le monde, souligne-t-elle. Je me suis notamment assurée qu'on ait tous les classiques du cinéma français, ainsi que des documentaires car on en avait très peu avant.

« On s'est aussi assurés d'avoir les droits, poursuit-elle, donc la cinémathèque est devenue un vivier pour les écoles, les festivals de cinéma ou tout organisme. Ils peuvent venir puiser chez nous, ils n'ont pas de droits à payer. »

Carole Brunie sera remplacée à la direction générale par Emmanuel Bottiau, à partir du 8 septembre. Directeur général des AF de Chittagong au Bangladesh de 2001 à 2005 et de Busan en Corée du Sud de 2005 à 2008, Huguette Le Gall se réjouit d'avance qu'Emmanuel Bottiau ait « déjà une expérience très solide et un profil qui correspond au positionnement de l'AF de Winnipeg actuellement. Il va s'inscrire dans la continuité de Carole », conclut-elle.


Transports Canada Transport Canada

AVIS AUX PLAISANCIERS — ÉVITEZ LES AMENDES

Transports Canada vous rappelle qu'il est important de respecter les règles de sécurité sur nos lacs, nos rivières et nos eaux côtières afin qu'ils soient sécuritaires pour tous.

Souvenez-vous qu'il est illégal de :

- permettre à une personne de moins de 16 ans de conduire une motomarine;
- conduire une embarcation de plaisance motorisée sans preuve de compétence*;
- conduire une embarcation sans permis et sans documentation connexe;
- conduire une embarcation sans avoir le nombre requis de gilets de sauvetage ou vêtements de flottaison individuels approuvés et appropriés à la taille des occupants;
- conduire une embarcation de façon imprudente, en prenant des risques inutiles pour soi et pour les autres;
- remorquer une personne sans qu'il y ait à bord une autre personne pour la surveiller ou de ne pas avoir de siège pour chaque personne remorquée;
- conduire une embarcation dont l'équipement ne fonctionne pas bien.

La GRC, la police municipale et les agents de conservation appliquent la réglementation sur la navigation de plaisance. Certaines infractions peuvent entraîner une accusation en vertu du *Code criminel*, par exemple le remorquage d'une personne sans qu'il y ait à bord une autre personne pour la surveiller et la conduite dangereuse d'une embarcation à moteur.



Pour obtenir la liste complète des amendes liées à la navigation de plaisance, ou pour en savoir plus au sujet de la sécurité nautique et des exigences concernant la compétence des conducteurs, visitez le www.securitenautique.gc.ca ou composez le 1-888-463-0521.

* La preuve de compétence n'est pas requise dans les eaux des Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.

Canada

Nous parlons votre langue!

Bonjour
Hello

"Santé Sud-Est est un employeur de choix bilingue. Joignez moi, et soyez au service des vôtres. C'est une carrière enrichissante avec des avantages pour vous et nos communautés bilingues."

Infirmier.ière de la santé publique
Niverville Primary Health Care Centre
Bilingue, terme jusqu'au 24 mars 2012, temps plein
Date de clôture : le 14 septembre 2011

Pour visualiser des profils de poste détaillés pour toutes les offres d'emploi courantes, veuillez visiter notre site Web. Les curriculum vitae doivent être envoyés sous pli confidentiel à l'adresse électronique hr@sehealth.mb.ca.


South Eastman Health
Santé Sud-Est
Partnering with you
En partenariat avec vous

sehealth.mb.ca

100 NONS
NOUS VOUS OFFRONS :
• spectacles
• ateliers de formation
• salle de répétition
• répertoire d'artistes
La musique francophone - au cœur de notre culture!
Infos : www.100nons.com

PEINTURE

Exposer pour Mona Lisa



photo : Camille Séguy

Ludolf Grollé et Aleem Khan partageront les murs du restaurant Mona Lisa, à Winnipeg, pour une double exposition de peintures.

L'artiste visuel francophile Ludolf Grollé se joint à l'artiste visuel Aleem Khan pour une exposition de peintures au restaurant Mona Lisa, à Winnipeg.

Camille SÉGUY

La décoration du restaurant Mona Lisa, à Winnipeg, est sur le point de changer. Les artistes visuels de Winnipeg, Ludolf Grollé et Aleem Khan, y installeront bientôt chacun dix tableaux, pour une exposition intitulée *Allur* et qui durera du 7 septembre au 7 octobre. (1)

« *Allur* , c'est *Al* pour Aleem, *Lu* pour Ludolf et *R* comme le rayon de lumière dans nos peintures, explique Ludolf Grollé. Ça veut aussi dire attraction, et on espère que nos œuvres attireront le public. »

Si Aleem Khan a déjà souvent exposé dans des restaurants ou des cafés, dont deux autres fois au restaurant Mona Lisa car son propriétaire, Giuseppe Grande, est diplômé en arts, ce genre de décor n'a pas la préférence de Ludolf Grollé.

« D'habitude, je n'aime pas exposer dans des restaurants car ça peut tourner au désastre si les gens viennent toucher les peintures après avoir mangé, confie-t-il. Mais Aleem Khan m'a convaincu pour cette exposition. Il est quelqu'un de grand talent, alors il sait ce qu'il fait! »

Aleem Khan affirme en effet qu'il « préfère les restaurants aux galeries d'art pour exposer car plus de gens peuvent voir mes œuvres, et de plus ils se sentent plus à l'aise dans cette ambiance pour me donner leurs vrais commentaires ».

« C'est toute une expérience pour eux de dîner parmi les arts, ajoute Ludolf Grollé. Ça crée une nouvelle ambiance au restaurant. C'est comme un changement de décor. »

Deux visions

L'exposition de Ludolf Grollé et Aleem Khan est une exposition conjointe, mais pas collaborative. « On a chacun nos œuvres, indique Aleem Khan. On a chacun notre thème, notre vision, et notre style, mais les deux vont bien ensemble car ça permet au public de découvrir plus de choses. »

Aleem Khan est un artiste surréaliste. Depuis huit ans, il s'intéresse à « comment, comme société, on se crée nos pensées et nos idées préconçues, décrit-il. Le fond de mes œuvres est très abstrait pour représenter la nature, et j'essaie d'y faire ressortir une image, comme on construit une société à partir de rien. J'ai une démarche épistémologique. J'essaie de revenir aux débuts de tout, à d'où l'on vient ».

Pour sa part, Ludolf Grollé est un peintre expressionniste qui ne peint normalement « que quand je suis joyeux et que de belles choses arrivent, confie-t-il. J'utilise donc des couleurs vives dans mes peintures ».

Un infarctus en juin 2010 a toutefois modifié son style artistique, et le public en aura un aperçu dans l'exposition *Allur* .

« Dans l'exposition, je présente cinq œuvres datant d'avant mon infarctus et cinq œuvres réalisées après, indique l'artiste francophile. Les cinq d'avant montrent une certaine naïveté et une liberté car je ne savais pas ce qui m'attendait. Maintenant, on ressent dans mes tableaux que j'ai pris conscience du fait que je pouvais mourir.

« Il y a des couleurs vives pour montrer le bout du tunnel, mais il y a aussi encore beaucoup de douleur », conclut-il.

(1) Le restaurant Mona Lisa est situé au 1697, avenue Corydon. Vernissage de l'exposition le 18 septembre de 12 h à 15 h. Entrée libre.

JG
JOHNSTON GROUP

Johnston Group est une société canadienne ayant son siège social à Winnipeg, Manitoba, et qui administre plus de 25 000 régimes d'avantages sociaux à travers le Canada. Notre croissance constante nous oblige à accroître le nombre d'employés francophones pour occuper un poste administratif au sein de notre entreprise.

CONSEILLER(ÈRE) DU SERVICE À LA CLIENTÈLE

Le titulaire de ce poste sera chargé, entre autres, de répondre aux demandes de renseignements sur les régimes d'assurance collective, de traiter les tâches administratives quotidiennes et d'assurer un service en français à nos clients francophones à travers le Canada. Le titulaire doit posséder de très bonnes connaissances du français tant à l'oral qu'à l'écrit.

Compétences requises : Bonnes connaissances des produits de l'assurance collective; connaissances des différents outils informatiques dont Microsoft Word; avoir d'excellentes capacités d'analyse et de résolution de problèmes; habilité à entrer des données au système informatique; souci du détail; capacité d'accomplir efficacement diverses tâches dans un environnement où les activités changent rapidement et ce, tout en respectant les échéanciers; faire preuve d'initiative et d'esprit d'équipe; avoir une excellente communication verbale, écrite et interpersonnelle.

Johnston Group est très fière d'être parmi les lauréates pour une dixième année consécutive au concours des 50 sociétés du Canada les mieux gérées. Nous offrons une vaste gamme d'avantages sociaux incluant une rémunération hautement concurrentielle, un programme de boni et un programme de congé sabbatique entièrement payé. Si ce poste correspond à ce que vous recherchez, faites-nous parvenir votre curriculum vitae, en français et en anglais et il nous fera plaisir de considérer votre candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les candidatures retenues.

Johnston Group Inc.
Diane Mann, Directrice, Ressources humaines
582, rue King Edward
Winnipeg (Manitoba) R3H 0P1
Télécopieur : 1 800 457-8410
diane.mann@johnstongroup.ca

www.johnstongroup.ca



SUDOKU

PROBLÈME N° 276

	7		8			5		
							9	3
2				4			1	
			9					
	8	3			6			5
		9		5		2		4
			1			4	6	
8			7					1
				8			2	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres de 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

RÉPONSE DU N° 276

9	7	1	8	6	3	5	4	2
6	4	5	2	1	7	8	9	3
2	3	8	5	4	9	6	1	7
4	5	2	9	7	8	1	3	6
1	8	3	4	2	6	9	7	5
7	6	9	3	5	1	2	8	4
5	9	7	1	3	2	4	6	8
8	2	6	7	9	4	3	5	1
3	1	4	6	8	5	7	2	9

MOTS CROISÉS

PROBLÈME N° 645

HORIZONTALEMENT

1. Étude des drapeaux des pavillons nationaux et régionaux.
2. Qui atteignent une position d'équilibre, sans oscillations.
3. Manière de lancer à l'aide d'une arme. — Roche sédimentaire. — Année.
4. Reptile saurien de l'Amérique tropicale. — Riche tissu à trame de soie.
5. Avant de rien faire d'autre (pl.). — Personnel.
6. Branché. — Petites linottes dans les forêts des régions froides.
7. Île des Petites Antilles, indépendante depuis 1983. — Reconnus en tant que tels.
8. Dieux guerriers de la mythologie scandinave. — Absence de salive.
9. Étoffe noire dont on tend une église pour une cérémonie funèbre. — Personnel.
10. Ville d'Italie, en Vénétie. — Cafés mêlés d'eau-de-vie ou de rhum.
11. Éloignement dans l'espace et le temps pour juger d'un évènement. — Volcan actif de la Sicile.
12. Aies un air gai. — Raisonnables.

VERTICALEMENT

1. Personne qui prétend prédire l'avenir sous l'effet d'une inspiration surnaturelle.
2. Théorie selon laquelle l'embryon se constitue graduellement dans l'œuf par formation successive de parties nouvelles (pl.).
3. Rongeur, voisin de l'écureuil. — Abdomen.
4. Infinitif. — Personnes qui bénéficient d'une assistance financière.
5. Marquais d'une ligne.
6. Zoologiste autrichien (1903-1989) auteur de «Les huit péchés capitaux de notre civilisation» et prix Nobel en 1973. — Prince argien aux cent yeux dont cinquante restaient ouverts durant son sommeil.
7. Poème. — Petit morceau de marbre, de pierre.
8. Rendrai lisse.
9. Odette Quesnel. — Relatifs aux asiles psychiatriques.
10. Île principale de l'archipel des Mariannes. — Personne sans compétence.
11. Fleuve traversant la Sibérie, d'une longueur de 3354 kilomètres. — Équidé.
12. Sièges. — Personnel. — Sensationnel.

RÉPONSES DU N° 644

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ CENTRE D'INFORMATION

Avis : pour alléger le calendrier et permettre la publication du maximum d'événements, les activités annoncées ne contiendront désormais que les principaux détails (de quoi il s'agit, endroit, date et heure et où s'informer).

La Broquerie

- ✔ 8 septembre • ***Tournoi de golf / La Fédération des aînés franco-manitobains*** • Parcours de golf La Vérendrye • info. et inscriptions : 235-0670.
- ✔ 11 septembre • ***Souper paroissial*** • Paroisse Saint-Joachim.

Richer

- ✔ 17 septembre • ***Marcheton et BBQ*** • Le comité du site historique de l'Enfant-Jésus • info. : 422-9369.

Saint-Boniface

- ✔ Jusqu'au 15 septembre • ***Exposition : Surface de l'obsession*** • artistes : Chantal Dupas et Matthieu Bohémier • La Maison des artistes visuels francophones • info. : 237-5964.
- ✔ Jusqu'au 2 septembre • ***Le centre d'interprétation historique – Fort Gilbraltar*** • 866, rue Saint-Joseph • info. : 237-7692.
- ✔ 7 septembre • ***AGA / Le 100 NONS*** • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. et inscriptions : 231-7036.
- ✔ 7 au 28 septembre • ***Atelier / Groupe pour parents d'adolescents*** • les mercredis • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210.
- ✔ 8 septembre • ***Distribution gratuite de livres usagés*** • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735.
- ✔ 12 septembre • ***Exercices adaptés / 50 ans+*** • les lundis • Accueil Colombien • 200, rue Masson • info. : 793-1054.
- ✔ 13 septembre • ***Exercices adaptés / 50 ans +*** • les mardis • Tour Eiffel B • 261, rue Goulet • info. : 793-1054.
- ✔ 13 septembre • ***Atelier / L'art de se détendre et le stress*** • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735.
- ✔ 14 septembre • ***Exercices adaptés / 50 ans+*** • les mercredis • Accueil Colombien • 200, rue Masson • info. : 793-1054.
- ✔ 15 septembre • ***Auditions / Chorale des Intrépides*** • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. et inscriptions : 736-4445.
- ✔ 16 septembre • ***La Chicane électrique 2011*** • Le 100 NONS • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. : 231-7036.
- ✔ 18 septembre • ***Souper paroissial / Précieux-Sang*** • 200, rue Kenny • info. : 233-2874.
- ✔ 20 septembre • ***Atelier / L'intimidation et le taxage*** • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735.
- ✔ 21 septembre • ***AGA / Entreprises Riel*** • Hôtel Norwood • 112, rue Marion • info. : 233-7799.
- ✔ 27 septembre • ***Yoga 50+ actif*** • Studio Aromansse • 288, rue Marion • info. : 793-1054.
- ✔ 27 septembre • ***Atelier / L'estime et l'affirmation de soi*** • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735.
- ✔ 28 septembre • ***Tai Chi Enrichi / 50 ans +*** • Centre récréatif Notre-Dame • 271, avenue de la Cathédrale • info. : 793-1054.
- ✔ 29 septembre • ***Tai Chi Capacitar / 50 ans + / débutants*** • Centre récréatif Notre-Dame • 271, avenue de la Cathédrale • info. : 793-1054.

Saint-Claude

- ✔ 11 septembre • ***Souper communautaire*** • Centre récréatif • 16 h à 19 h • info. : 379-2587.

Saint-Norbert

- ✔ 21 septembre • ***AGA / Fédération provinciale des comités de parents du Manitoba*** • École Noël-Ritchot • 45, avenue de la digue • info. et inscriptions : 237-9666.

Saint-Agathe

- ✔ 9 et 10 septembre • ***Vente de garage communautaire*** • Aréna Sainte-Agathe • 276, rue Bourret • info. : 997-1015.

Winnipeg

- ✔ Jusqu'au 2 septembre • ***Série de films / Centenaire de Parcs Canada*** • Centre d'exploration du Manitoba / La Fourche • info. : 983-2221.
- ✔ Jusqu'au 4 septembre • ***Visite guidée du chantier de construction*** • Musée canadien pour les droits de la personne • du jeudi au dimanche • info. : 289-2016.
- ✔ 18 septembre • ***Centenaire / Paroisse de Notre-Dame-de-l'Assomption de Transcona*** • 609, rue Leola • info. : 222-2533.
- ✔ 24 septembre • ***Gala du homard*** • Cercle Molière • Centre des congrès de Winnipeg • 375, avenue York • info. : 233-8053.

Manitoba

- ✔ 15 septembre • ***Épluchette de blé d'inde et BBQ*** • ÉMR • Chez Dolorès Gosselin et Albert Lepage • Stuartburn • info. : 256-1360.
- ✔ ***Les Guid'amies franco-manitobaines*** • incriptions pour filles de 5 à 13 ans • info. : 237-6217.

La Liberté publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un événement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'événements peuvent aussi réserver un espace publicitaire. Contactez Sophie Gaulin au 237-4823.

Pour faire la promotion d'un événement communautaire (organisé de préférence en français par un organisme sans but lucratif et s'adressant à un public francophone), faites parvenir l'information au 233-ALLÔ **avant midi le jeudi précédant la date de parution.**

SFM — LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

233-ALLÔ • 147, boulevard Provencher • Unité 106 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm.mb.ca • Site Web : www.sfm.mb.ca/233allo

Un nouveau son *jazzy*

Créé en 2005, le groupe Kobalt a déjà connu plusieurs styles. Son plus récent penchant pour le jazz est à découvrir dans son nouveau maxi-disque qui doit sortir d'ici la fin de l'été.

Camille SÉGUY

Le groupe bilingue Kobalt, né en 2005 et aujourd'hui composé de Devon Gillingham à la guitare et au chant, Dallas Gillingham à la basse et au chœur, Andrew Chudley à la batterie et Andrew Littleford à la trompette, a déjà connu plusieurs vies. Ils viennent d'ailleurs de sortir leur premier maxi-disque mettant en scène leur nouveau style *jazzy*, avec trois chansons originales datant toutes de l'été 2011. (1)

« Ma sœur Dallas et moi avions reçu pour Noël des guitares et une batterie, quand on était en 3e et 5e années, raconte Devon Gillingham. On a donc créé un *band* qu'on a appelé Kobalt, avec mon père et ma mère car ils sont tous les deux musiciens. On jouait à l'école.

« Plus tard, on a rencontré d'autres musiciens et nos parents ont accepté de laisser leur place dans le groupe pour qu'on soit davantage du même âge, poursuit-il. Kobalt était donc un *band* familial, mais maintenant c'est un *band* de jeunes et d'amis. »



photo : Camille Séguy

Le groupe Kobalt. De gauche à droite : Dallas Gillingham, Andrew Littleford, Devon Gillingham et Andrew Chudley.

Andrew Chudley a rejoint Kobalt à l'automne 2010. Quant à la trompette, sa présence ne remonte qu'à avril 2011. Andrew Littleford en est le musicien depuis juillet.

En effet, Kobalt a aussi changé son style. « Avant, on jouait beaucoup de punk-poppy-rock, du genre de Green Day, mais maintenant on est passés au jam-rock-jazz en ajoutant un trompettiste à notre équipe, explique Devon Gillingham. Nos influences musicales ont changé. On est moins attirés par la grandeur et le côté explosif du punk, qui offre moins de possibilités de variantes. »

L'option de diversité est importante pour Kobalt car le groupe improvise beaucoup sur scène, d'où leur côté jam. « On aime proposer à notre public des choses toujours fraîches, affirme Devon Gillingham. On réagit souvent spontanément sur scène. C'est facile avec le jazz, mais beaucoup moins avec le punk. »

« Je préfère notre style de maintenant car je n'aime pas trop jouer toujours la même chose, confie Andrew Chudley. De plus, le style punk m'ennuyait un peu.

« Et la trompette donne un son plus léger et joyeux, ajoute-t-il. C'est un bel ajout et tout le groupe était d'accord sur ça. » Kobalt n'a en effet pas l'intention de « faire pleurer les gens, affirme Devon Gillingham. Il y a trop de négativité dans les médias et dans le monde, c'est déprimant. On veut donc envoyer de l'énergie positive au public, à travers notre musique et nos paroles, pour contrer ça. Nos chansons sont très positives ».

Leur message principal est d'inviter les gens, de tous âges, à profiter de leur vie au maximum car ils ne peuvent pas savoir d'avance de quoi demain sera fait. « On cible tout le monde avec notre musique et nos paroles, pas seulement les jeunes, souligne Devon Gillingham. C'est important pour nous car on joue souvent à des événements comme le Fringe ou la Journée mondiale de la musique, et ce public-là est souvent multigénérationnel. C'est bon de tous les voir rester pour nous écouter, jeunes comme aînés. »

Tout comme ce que disent leurs chansons, les membres de Kobalt, dont les trois-quarts sont encore au secondaire, ne savent pas de quoi l'avenir sera fait, mais tous prennent leur *band* « très au sérieux, conclut Andrew Chudley. Ce n'est pas juste un petit loisir en marge. On est chanceux de pouvoir faire ce qu'on aime et on veut voir où ça nous mènera, et même en vivre si c'est possible ».

(1)Disponible sur www.rockexchange.ca ou en contactant le groupe sur Facebook (http://on.fb.me/pageKobalt).

Marijosée en vidéo

L'auteure-compositrice-interprète franco-manitobaine, marijosée, a dévoilé le 30 août son premier vidéoclip, *Comme la route*, premier extrait de son maxidisque ***Rebondir*** lancé en juin dernier. Il est l'œuvre du vidéographe Tyler Funk, qui a aussi réalisé la pochette de l'album.

« Dans le vidéoclip, on me voit distraite sur la route, avec des gens qui essaient de m'arrêter pour me raconter leur vie, décrit marijosée. Mais mon but est de les éviter, de me libérer de cet endroit. »

L'artiste avait déjà réalisé un vidéoclip dans le passé, mais « c'est la première fois qu'il s'agit de ma propre chanson, avec mes idées », souligne-t-elle.

Et l'expérience a été très concluante. « Tyler Funk a vraiment bien compris le concept que j'avais en tête, se réjouit marijosée. J'aime son style car il est sans limites. Il n'a pas peur de jouer sur l'atmosphère en rajoutant des couleurs. J'ai hâte de retravailler avec lui. C'est le *fun*! »

Marijosée envisage en effet déjà de faire d'autres vidéoclips pour présenter les autres chansons de l'album *Rebondir*. « Je n'avais prévu faire qu'un seul vidéoclip au départ, mais c'est une bonne manière de se faire connaitre ailleurs car ça permet aux gens de mettre un visage sur ma musique », affirme-t-elle.

Le vidéoclip *Rebondir* sera aussi présenté lors de la Soirée franco-manitobaine de Cinémental, en octobre prochain.

C. S.

AVIS PUBLIC

Fermeture temporaire de la chasse à l'orignal dans la région centre-ouest du Manitoba

Le gouvernement du Manitoba ferme temporairement la chasse à l'orignal dans toutes les zones de Duck Mountain, de Porcupine Mountain et de la région de Swan-Pelican dans la partie centre-ouest de la province afin de permettre aux populations d'orignaux en déclin de se rétablir.

La fermeture immédiate de la chasse à l'orignal s'applique également à tous les titulaires de droits ancestraux ou de droits issus de traités dans les zones suivantes :

Zones de chasse nos 18, 18A, 18B et 18C (région de Duck Mountain)
Zones de chasse nos 14 et 14A (région de Swan-Pelican)
Zones de chasse nos 13 et 13A (région de Porcupine Mountain)

Les collectivités des Premières Nations et les collectivités métisses continueront à être consultées afin de mettre en place un plan de rétablissement des populations d'orignaux ainsi qu'une stratégie pour réduire l'impact de la fermeture sur leurs collectivités.

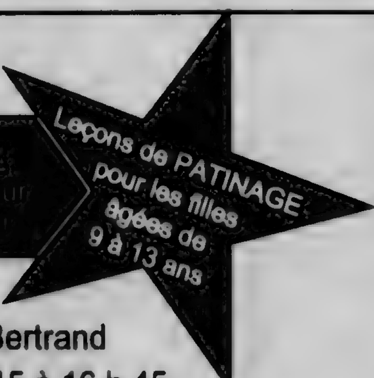
Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :

Conservation Manitoba
Bureau de district de Swan River : 204 734-3429
Site Web : www.manitoba.ca/conservation/wildlife





Hospitalité sportive
Programmes sportifs pour les nouveaux arrivants!





Où: Aréna Bertrand, 294, rue Bertrand
Quand: tous les samedis de 15 h 15 à 16 h 45
du 1 octobre au 3 décembre

Places limitées!
Date limite d'inscription: 23 septembre

GRATUIT mais l'inscription est obligatoire!
Le formulaire d'inscription est disponible au www.directorat.mb.ca
Questions? Contactez le DAS au 925-5662 ou das@directorat.mb.ca







Techniques et réseautage



photos : Camille Séguy

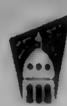
Huit auteurs-compositeurs-interprètes franco-manitobains se sont réunis près de Gimli, du 25 au 28 août, pour participer au camp de création musicale organisé par le 100 Nons, Matlock en musique.

« Je retire de Matlock de nouvelles connections avec d'autres musiciens et de nouvelles habitudes d'écriture et de composition, indique le participant, Guy Abraham❶. On a appris cinq techniques pour débuter une chanson et pour aller plus en détails, afin d'avoir une meilleure histoire de chanson. »

Il participait à Matlock pour la première fois, pour « m'aider à écrire plus de textes en français, car j'écris plutôt en anglais, confie-t-il. C'était bon, à Matlock, de pouvoir entendre les autres artistes, voir ce qu'ils font en français et ce qui marche pour eux, et avoir leurs critiques sur ce que je faisais ».

Le participant Benjamin Funk était aussi pour la première fois au camp Matlock, dans le but d'amorcer un tournant musical. « Je voulais introduire la guitare à ma musique électronique, raconte-t-il. Matlock a été très productif. Ça m'a beaucoup aidé d'écouter les autres jouer. J'ai écrit toute une chanson sur place, juste à la guitare, que j'enregistrerai certainement. »

Retrouvez notre vidéo sur http://bit.ly/matlock2011.


Université
Collège universitaire
de Saint-Boniface

La
RENTRÉE 2011

DU MARDI 6 SEPTEMBRE AU VENDREDI 23 SEPTEMBRE
UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE WWW.USTBONIFACE.CA

SAINT-MALO

Le Musée reprend vie

Le Musée de Saint-Malo a rouvert ses portes après des années d'abandon. Environ 40 personnes se sont présentées pour l'ouverture officielle du Musée et du centre touristique, qui a eu lieu le 24 juin 2011. Elle a été rendue possible grâce à l'effort d'un groupe de bénévoles de la région.

« Nous avons apporté des améliorations à la structure, et surtout il y a eu beaucoup de recherches, surtout historique. Nous avons aussi cherché des subventions et des appuis financiers, explique Florence Beaudry, une des bénévoles impliquées.

Depuis l'ouverture, le Musée a accueilli des gens de la région, ainsi que des touristes de Montréal, Calgary et des États-Unis. « C'est tout nouveau, mais les gens commencent à se passer le mot, continue Florence Beaudry. Beaucoup nous remercient d'avoir rouvert le Musée, et on continue à retrouver des objets historiques, tel que le premier orgue portatif de Saint-Malo, qui est maintenant en exposition. »

Les idées de programmation et événements sont encore à développer, mais Florence Beaudry et les bénévoles du Musée aimeraient bientôt offrir des tournées guidées en bicyclette et des après-midis d'activités pour les aînés de la région. « On les invitera à venir prendre un thé et jouer à des jeux comme dans Le bon vieux temps », anticipe-t-elle.

Le Musée de Saint-Malo partagera un employé avec trois autres organismes communautaires, dont Crow Wing Trail, la Municipalité rurale de De Salaberry et les Amis du Parc provincial de Saint-Malo.

J. N.

LECTURE

Une première

J.R. Léveillé est le premier auteur franco-manitobain sélectionné pour le programme *On the Same Page*, qui propose chaque année à tous les Manitobains d'élire leur auteur manitobain préféré.



Simon DELACROIX
presse6@la-liberte.mb.ca

Pour la quatrième année consécutive, *On the Same Page* invite les Manitobains à lire et parler des mêmes livres au même moment, et à voter pour leur favori. Cette année, pour la première fois, un auteur franco-manitobain fait partie de la sélection. J.R. Léveillé figure ainsi parmi les quatre finalistes du programme *On the Same Page*, pour son roman ***Le soleil du lac qui se couche***. Avec ce livre, le programme reconnait aussi pour la première fois une œuvre publiée dans les deux langues officielles, puisque la traduction anglaise du roman, intitulé *The Setting Lake Sun*, est parue en même temps que sa version française en 2001.

Le programme, lancé en 2008 par la Winnipeg Foundation en partenariat avec la Bibliothèque publique de Winnipeg, donne aux lecteurs jusqu'au 10 septembre pour lire la sélection qui comprend trois autres livres, et voter par internet pour leur préféré. (1)

L'auteur franco-manitobain J.R Léveillé souligne l'intérêt du programme, qui promeut la diversité de culture manitobaine et ses maisons d'éditions.

« C'est merveilleux, car toute publicité pour encourager la littérature est bonne à prendre, poursuit-il. Cela donnera aussi une nouvelle jeunesse à mon livre, qui a déjà dix ans. Et puis cela récompense le travail des petits éditeurs au Manitoba. »

La double publication française et anglaise est en effet le fruit de la collaboration des deux maisons d'éditions manitobaines Les Éditions du Blé et Signature Edition.

Il considère d'ailleurs son roman comme « un symbole du métissage des produits culturels, et de la création culturelle au Manitoba». En effet, l'histoire fait référence à de nombreuses reprises au Manitoba et à Winnipeg, et narre la rencontre entre une jeune Métisse et un vieux poète japonais.



Archives La Liberté

J.R. Léveillé.

Le programme *On the Same Page* est aussi l'occasion de permettre la rencontre entre un auteur et son public, puisque des lectures publiques auront lieu mercredi 7 septembre à 20 h, au restaurant Prairie Ink, 1120 avenue Grant.

(1) http://wpl.winnipeg.ca/library/onthesamepage.asp

LIBRAIRIE

Du français à Chapters

La librairie Chapters, située au centre-ville proche du centre d'achats Polo Park, vient d'agrandir sa collection d'ouvrages en français. (1)

« Nous avons agrandi nos sections de livres en français chez les adultes et les enfants, se réjouit la directrice générale de Chapters, Maria Brandstrom. On peut maintenant offrir des ouvrages en français pour toutes les tranches d'âges et dans toutes les catégories, de la fiction aux livres de cuisine. »

La décision d'agrandir la collection francophone de la librairie a été motivée par une observation de la clientèle.

« On a constaté que beaucoup de gens commandaient des produits en français dans notre magasin, explique Maria Brandstrom. On s'est dit que ce serait mieux pour eux de pouvoir trouver ces ouvrages sur place. Il y a une demande pour plus de livres en français à travers Winnipeg. Et pour les demandes spéciales, on peut toujours les commander. »

Chapters a par ailleurs choisi de privilégier son magasin proche de Polo Park plutôt que celui du centre d'achats Saint-Vital pour développer sa nouvelle section francophone, car « notre magasin proche de Polo Park est situé au centre-ville donc c'est central, explique Maria Brandstrom. De plus, l'espace est grand donc on avait déjà la place nécessaire pour y ajouter tous ces livres ».

(1) Chapters est situé au 695, rue Empress à Winnipeg

C. S.

2 SEPTEMBRE
EN DIRECT
DU JARDIN DE
SCULPTURES
BOUL.PROV...
DIRECTIONS
VENDREDI 18 H 30.
VENEZ NOUS VOIR ET FÊTER LA DERNIÈRE DE L'ÉMISSION
AVEC TOUTE L'ÉQUIPE.
TÉLÉVISION

JEUNESSE

La version franco-manitobaine

Le Conseil jeunesse provincial a organisé, du 18 au 21 août, le premier camp Francosurvie uniquement franco-manitobain.

Camille SÉGUY

Le Conseil jeunesse provincial (CJP) a invité pour la quatrième fois les jeunes Franco-Manitobains à participer au camp Francosurvie, qui avait lieu dans la région de Powerview-Pine Falls du 18 au 21 août. Cette année toutefois, les accents étaient plus semblables que lors des versions précédentes.

« Normalement, le camp Francosurvie réunit des jeunes francophones de partout dans l'Ouest canadien et le Nord, souligne la coordonnatrice de Francosurvie 2011, Danielle Burke. C'est la première fois qu'on l'organise avec seulement des Franco-Manitobains. »

Le camp Francosurvie de l'Ouest et du Nord a lieu tous les deux ans, sous réserve de financement. Danielle Burke précise que « le CJP ne se retire pas du projet Francosurvie comme il existait, mais on voudrait alterner la version d'origine avec notre version manitobaine, un an sur deux ».

Grand impact

C'est le camp Francosurvie d'octobre 2010, qui avait eu lieu au Manitoba cette année-là, qui a décidé le CJP à lancer sa version manitobaine.

« Le camp s'était super bien passé et il avait eu un grand impact sur les jeunes, affirme Danielle Burke. Les jeunes nous ont dit, après le camp, que ça avait vraiment changé leur vie et leur vision de leur identité et de leur culture. »



photo : Camille Séguy

Les participants de Francosurvie.

En effet, le camp Francosurvie est un camp de survie dans la nature, où les jeunes apprennent à construire des tipis, à s'orienter, à connaître les plantes médicinales, à tanner des fourrures ou encore à canoter, mais c'est aussi un parallèle avec la survie des francophones en milieu minoritaire, mais aussi celle des Métis et des Autochtones.

« On a beaucoup de discussions sur notre identité francophone pendant le camp, rapporte Danielle Burke. On est dans une ambiance de partage. Ça permet de réfléchir. »

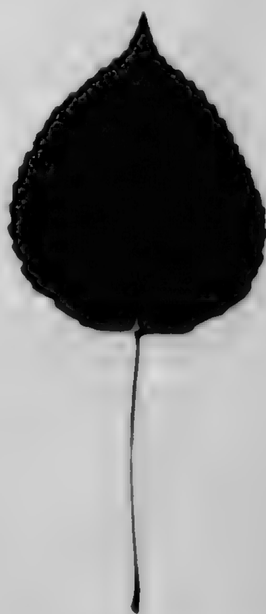
Toutefois, dans le cadre du camp Francosurvie de l'Ouest et du Nord, un maximum de cinq jeunes Franco-Manitobains peuvent participer pour laisser la place aux autres provinces et territoires. Ils n'étaient que deux en 2010.

« On voulait vraiment donner la chance à plus de jeunes du Manitoba de vivre une telle expérience », conclut la coordonnatrice. La première édition du camp Francosurvie Manitoba a attiré 20 jeunes de 17 à 25 ans.

L'Université de Saint-Boniface est fière de ses liens avec les artistes de la communauté.

INVITATION AU DÉVOILEMENT DE L'ŒUVRE DE

Marcel Gosselin



LE MERCREDI 7 SEPTEMBRE 2011, À 13 H

au Pavillon Marcel-A.-Desautels de l'Université de Saint-Boniface

Un léger goûter sera servi.

HOMMAGE À

Étienne Gaboury

Invitation à la cérémonie de désignation officielle du Centre étudiant Étienne-Gaboury et au vernissage d'une rétrospective de l'œuvre du célèbre architecte



Le jeudi 8 septembre 2011, à 11 h

Au Centre étudiant Étienne-Gaboury de l'USB



Université Collège universitaire de Saint-Boniface

Retrouvez-nous sur Facebook!



La Liberté

DÉFI

Le lac Winnipeg à la nage

Le triathlète franco-manitobain originaire de Saint-Boniface, Jacques Marcoux, a traversé le lac Winnipeg à la nage avec son ami Patrick Peacock.

Camille SEGUY

En décidant de traverser le lac Winnipeg à la nage, l'athlète franco-manitobain de 27 ans, Jacques Marcoux, et son coéquipier de 37 ans, Patrick Peacock, n'avaient pas pour objectif de battre de record, ni de temps, ni même de distance.

« On s'est juste lancé le défi un soir de décembre, après avoir bu quelques bières, et on s'y est tenu, raconte Jacques Marcoux. On aime tous les deux l'endurance et on s'entraine ensemble depuis longtemps, donc on s'est dit que ce serait le *fun*. »

L'exploit s'est finalement déroulé le 13 août dernier. En dix heures et 17 minutes, Jacques Marcoux et Patrick Peacock ont rejoint Gimli depuis Victoria Beach en nageant, soit une distance de 31 kilomètres.

« J'ai fait des recherches avant de faire la traversée, et apparemment, c'est la plus longue jamais faite à la nage sur le lac Winnipeg, souligne le nageur de Saint-Boniface, Jacques Marcoux. On pensait mettre plus de temps, mais les conditions étaient optimales. On avait un petit vent du nord qui nous poussait un peu en avant. »

Un trajet de 31 kilomètres, c'est aussi la plus longue distance jamais parcourue à la nage par Jacques Marcoux, qui se dit davantage coureur ou cycliste que nageur. « J'ai étudié au Centre d'entrainement national de triathlon à Winnipeg et j'ai participé à des championnats internationaux en Suisse, raconte-t-il, mais j'ai toujours eu une relation amour/haine avec la natation. »

Le duo de nageurs était accompagné de deux zodiacs pour les ravitailler. « C'était très important de se forcer à manger souvent car entre l'effort et le froid, on brûlait presque 1 000 calories par heure, explique Jacques Marcoux. Mais on ne pouvait prendre que du liquide car nos corps n'étaient pas disposés à digérer.

« De plus, avoir les bateaux nous permettait de rester sur notre trajet, poursuit-il. Sans bateau à suivre, quand tu es au milieu du lac, tu n'as plus aucun repère et tu ne sais plus aller en ligne droite. »

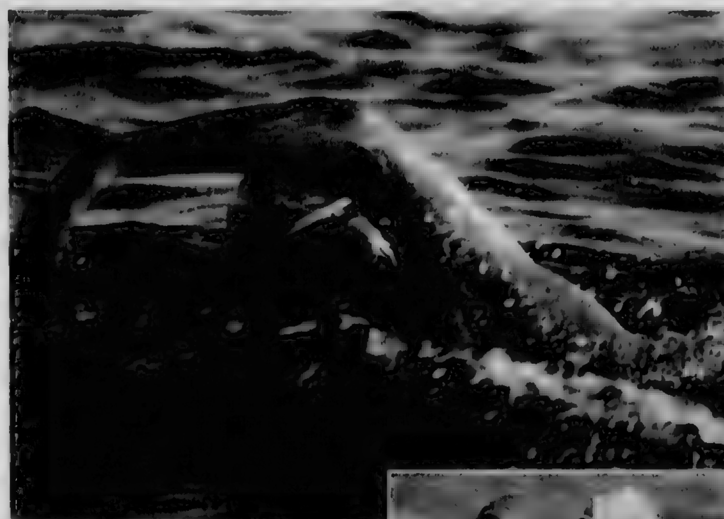
Difficultés

Malgré les bonnes conditions pour accomplir l'effort, Jacques Marcoux confie que « dans l'eau, ce n'était pas le *fun*. J'avais des crampes, des maux de ventre, des coups de soleil et je souffrais d'hypothermie ».

En effet, le duo est parti avant le lever du soleil donc la température de l'eau était très froide pendant les trois premières heures.

« Mais la joie extrême qu'on a ressentie à l'arrivée, le sentiment de satisfaction, valait vraiment la peine, ajoute l'athlète de Saint-Boniface. On était tous les deux sur un *high* et on parlait même déjà, la semaine suivante, de refaire une traversée du lac!

« L'endurance me passionne, explique-t-il, car c'est une lutte psychologique avec soi-même pour se pousser jusqu'au bout. On se vide complètement la tête et on ne pense qu'à l'effort. On atteint un état d'esprit zen, et c'est à chaque fois une découverte de soi-même et de ses propres limites. J'aime ça. »





photos : Gracieuseté Steven Stothers

Jacques Marcoux. En médaillon : Jacques Marcoux avec son coéquipier, Patrick Peacock (à gauche).

Avec le recul, le nageur franco-manitobain estime même que « le plus grand défi, ce n'était finalement pas le jour J, mais les cinq mois d'entrainement avant. C'était difficile de toujours se motiver à se lever tôt pour aller nager ».

Il n'est cependant pas prêt à reprendre le départ tout de suite. « Me remettre de cette course, physiquement et émotionnellement, a été très difficile, confie Jacques Marcoux. Je n'ai jamais été aussi crevé de ma vie, et dix jours après, je me sentais encore très fatigué.

« Mais je suis très satisfait d'avoir relevé ce défi, et je vais maintenant me trouver autre chose à accomplir pour l'avenir, conclut-il. J'irai peut-être pagayer de Winnipeg à Churchill en canot. C'est un de mes autres rêves. »



TOUT LE MONDE EN PARLAIT
LES JETS DE WINNIPEG ET LA MÉTAMORPHOSE DU HOCKEY
LE 6 SEPTEMBRE À 19 H 30
RADIO-CANADA.CA
JOURNALISTE/RÉALISATEUR : MARC-YVAN HÉBERT

Télé-horaire de la semaine du 5 au 11 septembre 2011

Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Benjamin/ Amis: 15Zi	Variées	Des kiwis et des hommes		Les lionnes		Ricardo	Le Téléjournal Midi		Pour le plaisir			Cormoran / V Cyclisme		Les docteurs		Variées	Union fait la force
RDI	RDI santé	Citoyens avertis	RDI en direct			Le Téléjournal Midi		Le club des ex		RDI en direct							Le Téléjournal RDI	
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées		Variées	On n'demande qu'à en rire		Variées		Variées	Journal Suisse	Toute une histoire		Chiffres et lettres	Variées	50 Champion
TVA	Variées		Tout simplement Clodine		Variées	Variées	Ma Me J 15 TVA	TVA en direct.com	L Drôles de vidéos	Shopping TVA		Infopublicité	Des jours et des vies	Les feux de l'amour		Top modèles	TVA nouvelles	

Lundi 5 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie		Téléjournal	Le monde en parlait	La Petite Vie	Les Parent	Les chefs! (FS)			Le Pick-up (P)	Téléjournal	45 Nouv. sports	Téléjournal	Des kiwis et des hommes		Les lionnes		Privé de sens
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands rep. "Mère Térésa, la folie de Dieu"		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Grands rep. "Mère Térésa, la folie de Dieu"	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Cuisines et saveurs "Archipel des saveurs"		Enquête sur le Nil: Les secrets des Pharaons bâtisseurs				Le monde en coulisse		le journal / 20Afrique	35 Patrimoine, énigmes		Les routes de l'impossible		Chiffres et lettres	Plages des 60's	
TVA	TVA nouvelles	Sucré salé	Spécial Bloopers	Fidèles au poste!			Le grand C	Le grand C	TVA nouvelles	45 Sucré salé	15 Taxi 0-22	45 "J'aime Huckabees" ('04) Dustin Hoffman, Jason Schwartzwan.				45 Infopublicité Présentation d'une infopublicité.		

Mardi 6 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		La Petite Vie	Le monde en parlait	Providence		Mirador "La spirale du silence"		Téléjournal	45 Nouv. sports	Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes		Les lionnes	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands reportages "Enfance sous contrôle"		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Grands reportages "Enfance sous contrôle"	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Le grand jeu de la vie		Verdict "L'affaire Audran"		Rap arabe		Habit du Monde	Matière grise	le journal / 20Afrique	35 "La peau de chagrin" ('10) Annabelle Hettmann, Thomas Coumans.				Chiffres et lettres	Plages des 60's	
TVA	TVA nouvelles	Sucré salé	Qui perd gagne Pt 1 de 3		Dr House "On fait quoi maintenant?" (DS)		La promesse		TVA nouvelles	45 Sucré salé	15 Taxi 0-22	45 "Idiocracy (v.f.)" ('06) Maya Rudolph, Luke Wilson.			15 Infopublicité Présentation d'une infopublicité.			

Mercredi 7 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		La Petite Vie	L'Épicerie	Petite séduction "Les meilleurs moments"		OSM: Opus no. 1		Téléjournal	45 Nouv. sports	Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes		Les lionnes	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Les grands reportages		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Les grands reportages	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Fleuves du monde	Papua Barat	Enfants de soldats		"Le mystère de la chambre jaune" ('03) Pierre Arditi, Denis Podalydès				le journal / 20Afrique	35 Les meilleurs amis du monde			Science ou fiction	Chiffres et lettres	Plages des 60's	
TVA	TVA nouvelles	Sucré salé	Poule aux oeufs d'or	Tranches de vies	Mesmer: Drôlement mystérieux		Donnez au suivant		TVA nouvelles	45 Sucré salé	15 Taxi 0-22	45 "Le Parfum: Histoire d'un meurtrier" ('06) Alan Rickman, Dustin Hoffman.						45 Publicité

Jeudi 8 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		La Petite Vie	Infoman	Ma vie après le 11 septembre		Café de flore: Nos vies au cinéma		Téléjournal	45 Nouv. sports	Cyclisme Grand Prix de Québec		Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Ma vie après le 11 septembre		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Ma vie après le 11 septembre	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Horizons: Découvrir le monde "Suède"		C'est plus que des vacances				Rap arabe		le journal / 20Afrique	35 Enquête sur le Nil: Les secrets des Pharaons bâtisseurs				Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Sucré salé	Les Gags	"Une jolie femme" ('90) Richard Gere, Julia Robert.					TVA nouvelles	45 Sucré salé	15 Juste pour rire		15 "La Virée" ('00) Breckin Meyer, Seann William Scott.				Infopublicité	

Vendredi 9 septembre

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Privé de sens	Union fait la force	Le Téléjournal		KAMPAI! "Cuisinons les poissons" (DS)		Paquet voleur (DS)		75 ans, toujours jeune "L'histoire" 1/5		Téléjournal	45 Nouv. sports	Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes		Les lionnes	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Les grands reportages 1/2		Le Téléjournal RDI		RDI économie	Le National	Téléjournal	45 Nouv. sports	24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal RDI		Les grands reportages 1/2	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Passe-moi jumelles "La vie au grand air"		Monde marin "Les grands mythes pirates"		Les routes de l'impossible		Club social "Macha Grenon"		le journal / 20Afrique	35 "Le mystère de la chambre jaune" ('03) Pierre Arditi, Denis Podalydès.				Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Sucré salé (FS)	J.E. (DS)		Du talent à revendre (DS)		Juste pour rire "Gala juste pour rire encore"		TVA nouvelles	45 Sucré salé (FS)	15 Juste pour rire		15 "Bons baisers de Russie" ('63) Daniela Bianchi, Sean Connery.					Infopublicité

Samedi 10 septembre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	La vie de Rosie/ 15B	Geronimo Stilton	Magi-Nation	Glurp attack	Spirou et Fantasio	Gawayn / 45 Lou!	Ricardo	L'Épicerie	Téléjournal Midi	Le monde en parlait	Football Université de Montréal c. Rouge & Or de Laval SIC Site: Stade PEPS Laval, Québec							Animo
RDI	4h30 RDI matin (week-end)				RDI en direct	109 "Néo-Grano"	Téléjournal Midi	Bleu	RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.							Journal de France 2	Téléjournal	L'Épicerie
TV5	Avenirs possibles	Science ou fiction	Docteur Boris	Super flics "Félicité"	Tendance A	Vélo de Ravel	TV5 le journal / 20 Habit du Monde		55 Soccer Championnat de France FFF				Journal Suisse	Club social "Macha Grenon"		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	5h00 Salut, bonjour!		qu'est-ce qui mijote	P.-dessus marché	Crusoé "Le voyageur"		TVA nouvelles	Viens voir ici (DS)	Infopublicité	Shopping TVA		Infopublicité Présentation d'une infopublicité.			Road Runner / 15 "D.E.B.S." ('04) Sara Foster, Jordana Brewster.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	La Semaine verte (DS)		Téléjournal	Un gars, une fille	Le grand rire 2011		"1981" ('09) Sandrine Bisson, Jean-Carl Boucher				Téléjournal	25 Un monde de passions		25 Sport	55 Infoman	25 "Infaillible" ('07) Michael Caine, Demi Moore.		
RDI	La Semaine verte		RDI en direct	109 "Néo-Grano"	Découverte		Téléjournal	Les grands reportages 2/2		Le monde en parlait	Téléjournal	Tellement sport	Téléjournal	Le national	Téléjournal	L'Épicerie	Découverte	
TV5	55 Champion	Journal de France 2	Recettes de chefs	À table	Mot de passe	45 Années bonheur "Best of" Retrouvez les meilleurs moments des émissions de la saison.				45 Oncle Bob	le journal / 20Afrique	35 On n'est pas couché Laurent Ruquier est entouré d'invités de tous les domaines et commente avec eux.						35 Acoustic
TVA	TVA nouvelles	"Le chien de la caserne" ('06) Josh Hutcherson, Bruce Greenwood				"World Trade Center (v.f.)" ('06) Maggie Gyllenhaal, Nicolas Cage					TVA nouvelles	"Pompiers en alerte" ('91) Kurt Russell, William Baldwin.					15 Infopublicité	

Dimanche 11 septembre

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	La vie de Rosie/ 15B	Monstres	Aventures Tintin 1/2	Les fouineurs	Le Jour du Seigneur		À communiquer		Téléjournal Midi	La Semaine verte		Second Regard	Ma vie après le 11 septembre		Cyclisme Grand Prix de Montréal			Les chefs!
RDI	4h30 11 septembre, 10 ans plus tard						Téléjournal Midi	RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.								Journal de France 2	Téléjournal	Le monde en parlait
TV5	7h45 À communiquer				Kiosque		10 Internationales "Spéciale 11 Septembre"			Maghreb: Orient Express		Science ou fiction	Journal Suisse	Les routes de l'impossible		Habit du Monde	10 Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	5h00 Salut, bonjour!		"La Belle-famille" ('00) Robert De Niro, Ben Stiller				TVA nouvelles	Infopublicité	La victoire de l'amour	Shopping TVA		Infopublicité Présentation d'une infopublicité.			Road Runner	"Les rebelles de la forêt" ('06) Marth Lawrence.		

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	16h30 Les chefs!		Téléjournal	Découverte (DS)		La 75e rentrée Grand spectacle de variétés inspiré par l'anniversaire de Radio-Canada.				Téléjournal	10 ans plus tard: Où est l'espoir?		1 jour, 24 heures, 34 millions de vies				"L'honneur d'un marine" ('09)	
RDI	Ma vie après le 11 septembre		RDI en direct	11 septembre	Grands reportages "Un an à Ground Zero"		Téléjournal	11 septembre	10 ans plus tard: Où est l'espoir?		Téléjournal	L'Épicerie	Téléjournal	Le monde en parlait	Téléjournal	109	Ma vie après le 11 septembre	
TV5	À table	Le Journal de France 2		Questions pour un super champion		Dans la tête d'Al-Quaida		45 Quand le monde bascule		45 Peuples	le journal / 20Afrique	35 Québec	05 Horizons: Les jeux amazones		Habit du Monde	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA nouvelles	Fidèles au poste!			Hommage Pt. 1 de 2 suite le 18 sep		Céline/ monde Pt. 1 de 2 suite le 18 sep		TVA nouvelles	"Les rois du désert" ('99) Mark Wahlberg, George Clooney			45 Infopublicité Présentation d'une infopublicité.					

EMPLOYABILITÉ AUTOMNE-HIVER 2011

Le secteur employabilité de Pluri-elles (Manitoba) Inc. a pour objectif de répondre aux besoins de la population francophone de Winnipeg, qu'elle soit sans emploi ou en recherche d'emploi.

Il vise particulièrement les catégories suivantes :

- ✓ femmes et hommes francophones et métis;
- ✓ adolescentes et adolescents en âge de travailler (Centraide Winnipeg);
- ✓ immigrantes, immigrants et nouveaux arrivants;
- ✓ personnes sans emploi;
- ✓ personnes désireuses de retourner sur le marché du travail;
- ✓ personnes qui songent à changer de carrière;
- ✓ étudiantes et étudiants à la recherche de leur premier emploi (Centraide Winnipeg);
- ✓ personnes de 50 ans et plus.

Personnel du secteur employabilité :

- **Christine Fontana-Baudet**, chef de secteur, agente de liaison avec les entreprises.
- **Marc André Gautron**, conseiller en emploi et agent de placement.
- **Ghizlane El Merzouki**, conseillère en emploi.

L'équipe employabilité est à votre disposition pour vous accompagner durant tous les stades de votre recherche d'emploi. Pour ce faire, elle vous propose une gamme de services collectifs et personnalisés. Les services offerts gratuitement comprennent :

- entretien d'évaluation des besoins;
- bilan de compétences;
- analyse des obstacles à la recherche d'emploi;
- aide à la rédaction et à la traduction du CV et de la lettre de motivation;
- simulation d'entrevue;
- suivi en face à face et à distance;
- counselling de carrière;
- coaching de carrière;
- référence à des organismes partenaires;
- animation d'émissions de radio;
- formation en informatique axée sur la recherche d'emploi;
- ateliers relatifs à l'employabilité et au marché du travail.

LES ATELIERS AUTOMNE-HIVER 2011 AURONT LIEU AUX DATES SUIVANTES :

Le CV et la lettre de présentation :
1er septembre

Les stratégies de recherche d'emploi :
8 septembre

Comment se préparer pour une entrevue d'emploi :
15 septembre

Le changement de carrière : (Nouvel Atelier)
22 septembre

Planifiez votre carrière :
29 septembre

S'intégrer dans son milieu de travail :
6 octobre

Résolution de conflits au travail :
13 octobre

Gérer son stress au travail :
20 octobre

Les normes d'emploi canadiennes :
27 octobre

Le CV et la lettre de présentation :
3 novembre

Les stratégies de recherche d'emploi :
10 novembre

Comment se préparer pour une entrevue d'emploi :
17 novembre

Le changement de carrière : (Nouvel Atelier)
1er décembre

Planifiez votre carrière :
8 décembre

S'intégrer dans son milieu de travail :
15 décembre

Secteur employabilité


Christine Fontana-Baudet, chef de secteur, agente de liaison entreprises


Marc Gautron, conseiller en emploi et agent de placement


Ghizlane El Merzouki, conseillère en emploi



Pour obtenir de plus amples renseignements, vous pouvez visiter notre site Web : **www.pluri-elles.mb.ca**

Vous pouvez nous joindre par téléphone : **(204)-233-1735**
Christine : poste **211** • **Marc** : poste **202** • **Ghizlane** : poste **221**

Vous pouvez également vous rendre dans nos locaux au :

570, rue des Meurons,
Saint-Boniface | Winnipeg (Manitoba) R2H 2P8

Financement fourni par :
le gouvernement du Canada • le gouvernement du Manitoba • Centraide (United Way Winnipeg)



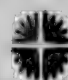
Gestionnaire,
Services de soutien d'installations

Poste temporaire à temps plein (1,0 ETP)

Visiteur(euse) à domicile
Les familles d'abord

Poste temporaire de durée indéterminée (1,0 ETP)

Pour de plus amples détails, veuillez visiter :
www.wrha.mb.ca/fr



Actionmarguerite

Service & Compassion

Joignez l'action!

Infirmiers autorisés
0,3 etp – quarts de nuit
0,4 etp – quarts de soirée (2 postes)
0,7 etp – quarts de jour – poste à durée déterminée
0,7 etp – quarts de nuit

Infirmiers auxiliaires
0,9 etp - quarts de jour

Travailleur en loisir - 1,0 etp (pour 450, ch. River)

POSTULEZ EN LIGNE :
actionmarguerite.ca
Télécopieur: 204 233-6803

Directeur(trice) des communications et des partenariats

Type d'emploi : contrat à plein temps jusqu'au 30 septembre 2013

Echelle de salaire : entre 42 000 $ et 47 000 $

Sommaire :

La personne à la direction des communications et des partenariats répond à la directrice générale et collabore avec le personnel du département des Programmes et Membres. La principale responsabilité de la personne à la direction des communications et des partenariats est de mettre en place et de développer un plan de communications pour On Screen Manitoba et d'initier des partenariats. La personne idéale est bilingue avec une formation en marketing et en communications et au moins trois ans d'expérience professionnelle dans un domaine connexe

Responsibilités et tâches :

Communications

- En étroite collaboration avec la directrice générale, mettre en place et développer le plan de communications d'On Screen Manitoba.
- Etablir des lignes directrices claires et simples à suivre sur les objectifs, le langage approprié, le contenu et le public visé pour toutes les communications externes, y compris le bulletin électronique hebdomadaire destiné aux membres, le bulletin électronique bi-mensuel pour les parties prenantes de l'industrie, les bulletins électroniques mensuels pour les communautés autochtone et francophone, l'application iPhone d'OSM, Facebook, Twitter, le blog OSM, le site Web et tous les documents écrits
- Travailler avec les personnes contribuant aux communications et avec le coordonnateur des communications pour assurer la consistance du langage et du contenu dans toutes les commucations signées On Screen Manitoba auprès des membres et autres parties prenantes de l'industrie
- Gérer la recherche et les ébauches du personnel contribuant aux bulletins, à Facebook, au blog, etc
- Rédiger les textes des documents de promotion et d'information pour différents formats et dans des buts divers (promotion des activités et des programmes, guides des activités, recrutement des membres, lignes directrices des programmes, initiatives de partenariats, communiqués de presse, etc.)
- Faire la révision de tout texte rédigé pour les communications externes pour assurer la consistance du langage et du contenu.
- Aider la directrice générale à rédiger des propositions, rapports et présentations, selon le besoin
- Faire la révision des documents de communication interne à la demande de la directrice générale

Partenariats

- En étroite collaboration avec la directrice générale, mettre en place et développer les initiatives de partenariats d'On Screen Manitoba, y compris des partenariats financiers, des services en nature et des collaborations.
- Coordonner tous les aspects des relations avec les partenaires, y compris les communications tout au long de l'année, les ententes, les reconnaissances et les rapports.
- Maintenir des dossiers bien organisés et faire le suivi de tous les partenariats, y compris les comptes débiteurs et les services en nature.
- S'assurer que toutes les activités de partenariat soient clairement communiquées, à l'interne et à l'externe.
- Chercher et développer de nouvelles occasions de partenariat.

Marketing

- Coordonner la production de tout le matériel de marketing.
- En collaboration avec le reste du personnel, fournir des informations et des conseils sur les décisions concernant le marketing.

Supervision et finances

- Diriger le travail quotidien du coordonnateur des communications et, occasionnellement, des stagiaires bénévoles.
- Coordonner les activités du Comité de marketing d'On Screen Manitoba et d'autres comités, à la demande de la directrice générale.
- Fournir des informations et des conseils sur le budget des communications, du marketing et des partenariats
- Gérer les budgets des projets, au besoin

Critères

- Avoir d'excellentes habiletés de communication orale et écrite.
- Faire preuve de la capacité de travailler avec d'autres personnes dans un milieu aux échéanciers serrés.
- Être extrêmement organisé et capable de s'adapter rapidement aux changement de priorité.
- Avoir un diplôme post-secondaire en communications ou un domaine connexe, et avoir une formation ou de l'expérience en marketing.
- Avoir trois ans d'expérience professionnelle dans un domaine connexe.
- Être bilingue (français et anglais) est un atout.
- Connaitre ou être intéressé à connaitre le fonctionnement de l'industrie de la production des médias de l'écran.

[illegible] info@onscreenmanitoba.com
[illegible] 17 h le 6 septembre 2011)



est à la recherche d'un(e)

COORDONNATEUR(TRICE) DE SERVICES EN FRANÇAIS
POSTE À TEMPS PLEIN, PERMANENT (1,0 ETP)

L'Hôpital Sait-Boniface est à la recherche d'une personne pour assurer la coordination des services en français auprès de sa clientèle et de son personnel.

RESPONSABILITÉS :

- travailler étroitement avec l'équipe de direction, les gestionnaires et le personnel de l'hôpital afin d'identifier et exécuter les stratégies visant l'offre active et la prestation de services de santé en français aux patients et leur famille;
- promouvoir la politique sur les services en langue française à l'interne et auprès de la clientèle visée;
- identifier et évaluer les besoins en matière de personnel bilingue et coordonner les ateliers de formation du personnel;
- assurer la révision du matériel en français destiné au patient et au public;
- autres tâches connexes découlant des besoins de la clientèle.

QUALIFICATIONS ET COMPÉTENCES RECHERCHÉES :

- études postsecondaires, de préférence au niveau du baccalauréat;
- au moins 5 années d'expérience en administration/gestion de projets dans le domaine de la santé, des services sociaux ou un domaine connexe. On prendra en considération une combinaison d'expérience et d'études;
- maitrise du français et de l'anglais à l'oral et à l'écrit, à un niveau prédéterminé. Le candidat devra passer un test de compétence linguistique oral et écrit;
- aptitude à travailler seul(e) et en équipe, et avec une clientèle diverse;
- excellentes habiletés en communications interpersonnelles, souplesse et polyvalence;
- expérience dans le domaine des services en français serait un atout;
- bonne connaissance des logiciels de bureau (MS Word, Excel, Outlook, etc).

Veuillez soumettre votre curriculum vitae **avant le 16 septembre** à :

Ressources Humaines – Hôpital Saint-Boniface
409, Avenue Taché
Winnipeg, Manitoba R2H 2A6
Télécopieur : 235-3695 – Courriel : recruitment@sbgh.mb.ca

Seules les personnes choisies pour une entrevue seront contactées.

RENDEZ-VOUS SUR WWW.LA-LIBERTE.MB.CA!



Villa Youville inc.



Centre de soins de longue durée
Agréé de 66 lits
est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE)
DES SERVICES AUX RÉSIDENT(E)S
POSTE PERMANENT À TEMPS PLEIN

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le directeur général au (204) 422-3001

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae d'ici **le 12 septembre 2011** à

Mme Lisa Marie Nault
Adjointe à la direction
Villa Youville inc.
15, chemin Charrière
Sainte-Anne (Manitoba) R5H 1C9
youville@selhealth.mb.ca



OFFRE D'EMPLOI

DIRECTION GÉNÉRALE BILINGUE

Qui nous sommes :

- Nouveau centre, dans un nouvel endroit!
- 89 places
- Programmes offerts : avant et après l'école, prématernelle et préscolaire
- Programmation en français
- Qui a lieu à Saint-Pierre-Jolys

Qui tu es :

- ECE III
- Plusieurs années d'expérience
- Maitrise de la langue française et anglaise tant à l'écrit qu'à l'oral
- Une personne enthousiaste, innovatrice, qui a un esprit d'initiative et d'autonomie, bonne attitude pour le travail d'équipe
- Qui a une bonne compréhension du fonctionnement d'un centre

Ce que nous avons à offrir :

- L'occasion de jouer un grand rôle dans la construction et la mise en place de tous les aspects du nouveau centre.

SVP envoyez votre cv à :
Comité de sélection
C.P. 156
15, avenue Carrière
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba) - R0A 1V0
Par courriel à : rbz@mymts.net

Date limite : 8 septembre 2011



SERVICES DE GARDE

Les enfants précieux inc., est un centre d'apprentissage inclusif qui offre des services :
pouponnière, préscolaire, scolaire et prématernelle.

Nous recherchons du personnel pour assumer le rôle **d'éducateur(trice) à temps plein et temps partiel**

Connaissance :

- maîtrise de la langue française parlée et écrite;
- capacité de travailler en équipe;
- expérience avec les enfants;
- flexible aux changements;
- capacité de communiquer avec les familles.

Salaire : selon l'échelle établie par le MCCA.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

LES ENFANTS PRÉCIEUX INC.
209, rue Kenny
Winnipeg (Manitoba) R2H 2E5

Télécopieur : 237-5207
clafleche@atrium.ca



RECHERCHE
UN(E) ORTHOPÉDAGOGUE

Le Conseil scolaire Centre-Est est à la recherche d'une personne dynamique et polyvalente, possédant de l'entregent et de la diplomatie pour combler le poste à temps plein d'orthopédagogue pour les écoles du conseil scolaire.

Responsabilités :

- l'orthopédagogue répondra aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies, fondées sur les principes de l'inclusion;
- inspiré par l'orientation d'Alberta Education, Action sur l'inclusion, l'orthopédagogue appuyera les enseignants en leur donnant de la formation ponctuelle pertinente,
- l'orthopédagogue coordonnera les demandes de services en adaptation scolaire avec le Réseau provincial de services en adaptation scolaire et agira à titre de représentant du conseil scolaire avec les divers partenaires en matière d'adaptation scolaire

Qualifications :

- être titulaire d'un Baccalauréat en éducation avec spécialisation en adaptation scolaire ou en orthopédagogie;
- détenir un brevet d'enseignement de l'Alberta ou être éligible à l'obtenir;
- bonne connaissance des technologies de l'information et de leur intégration en salle de classe;
- excellente maitrise du français à l'oral et à l'écrit et une bonne connaissance de l'anglais;
- pouvoir travailler en toute confidentialité;
- posséder un permis de conduire.

Rémunération : selon les qualifications, l'expérience et les dispositions de la convention collective des enseignants.

Entrée en fonction : dès que possible

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

M. Marc Dumont, directeur général
Conseil scolaire Centre-Est
Courriel : mdumont@cen3.ab.ca
Site Web : www.csce3.ab.ca

Seul(e)s les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es).

La LIBERTÉ

Emplois & Avis chaque semaine

Pour recruter vos candidats bilingues contactez-nous 237-4823 ou 1 800 523-3355

Coordonnateur(trice) de la recherche et des initiatives spéciales

Type d'emploi : contrat à temps plein jusqu'en septembre 2013

Salaire : de 36 000 $ à 41 000 $

Sommaire

Sous la direction de la directrice générale, la personne à ce poste fait la liaison entre le personnel du département des Programmes et Membres et le personnel du département des Communications et Partenariats. Tout en fournissant un soutien administratif et organisationnel à la directrice générale, la principale responsabilité du coordonnateur de la recherche et des initiatives spéciales est la recherche sur l'industrie et le développement des fonds. Cette personne coordonne également des initiatives spéciales en ce qui concerne la recherche, le marketing et les communications. Le candidat idéal est bilingue avec une formation ou de l'expérience en écriture et en recherche y compris dans le domaine des politiques publiques.

Responsabilités

Recherche

- De façon continue, faire de la recherche au sujet de la production des médias de l'écran y compris : les tendances et défis, les développements technologiques, le développement au niveau des politiques de financement, le changement au niveau des structures des télédiffuseurs et distributeurs, l'impact des technologies numériques sur tous les aspects de l'industrie : la conception, le développement, la réalisation, le marketing, la distribution, le financement, les politiques publiques.
- Faire de la recherche et de la rédaction sur des faits ou questions spécifiques selon les besoins de la directrice générale.
- En collaboration avec le personnel des Programmes et membres, faire de la recherche sur l'évolution de l'industrie au Manitoba et identifier des tendances, défis et réussites afin d'utiliser ces informations pour la planification des programmes et pour les communications d'On Screen Manitoba.
- Fournir de l'aide au niveau de la recherche de la rédaction de documents pour appuyer les activités de développement de fonds.

Initiatives spéciales

- Coordonner des évaluations, études et autres projets de recherche entrepris par On Screen Manitoba.
- Coordonner les initiatives spéciales en marketing et en communications d'On Screen Manitoba, selon les besoins.
- Créer des documents de suivi et des systèmes d'évaluation pour les initiatives spéciales.
- Documenter et organiser les dossiers des initiatives spéciales.

Coordination et administration

- Fournir un soutien administratif et organisationnel à la directrice générale selon les besoins.
- Prendre des notes et organiser des réunions en rapport avec la recherche, les affaires gouvernementales et la politique publique, le marketing et les communications, à la demande de la directrice générale.

Critères

- Avoir un diplôme d'études post-secondaires et montrer une capacité de faire de la recherche et de rédiger au niveau universitaire.
- Avoir un minimum de deux ans d'expérience dans un domaine connexe.
- Être un travailleur bien organisé, autonome et capable de s'adapter rapidement aux changements de priorité.
- Être bilingue (français et anglais).
- Avoir un intérêt à comprendre le fonctionnement de l'industrie de la production des médias de l'écran.

17 h le 6 septembre 2011

Ne cherchez plus!



Le gouvernement du Manitoba vous offre des possibilités, une grande diversité et une carrière enrichissante.

Pour en savoir plus sur les offres d'emploi actuelles, cliquez sur le bouton **« Emploi » sur le site manitoba.ca.**

Ce que vous pouvez attendre de nos offres d'emploi :

- Toute une gamme de carrières intéressantes et stimulantes;
- Un salaire compétitif;
- Un remarquable ensemble d'avantages sociaux;
- Des possibilités d'apprentissage, de développement professionnel et d'avancement continuelles;
- L'occasion de construire une meilleure province pour toute la population manitobaine.

Accès ATS – **1 204 945-1437**

Personnes. Mission. Progrès.

Manitoba

Le COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

fait appel de candidatures pour
un concepteur ou une conceptrice pédagogique de cours en ligne
au Service des technologies d'apprentissage à distance

Tâches :

- collaborer à l'identification d'objectifs d'apprentissage de cours, au développement de scénarios d'apprentissage de diverses activités d'enseignement, à la conception d'activités pédagogiques pour l'enseignement en ligne et au développement de plans de travail de projets d'élaboration;
- remettre les consignes nécessaires à la médiatisation de l'environnement d'apprentissage par l'équipe de production;
- veiller à la réalisation de la mise en place de l'environnement d'apprentissage par l'équipe de production;
- participer à l'élaboration d'une stratégie de création, de développement et de contrôle de qualité des cours en ligne;
- rédiger des rapports et des documents à diverses étapes des projets d'élaboration des cours en ligne.

Qualifications :

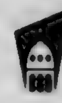
- diplôme universitaire dans un domaine connexe ou l'équivalent en formation et en expérience;
- diplôme universitaire de 2[e] cycle en technologie éducative serait un atout,
- expérience en conception pédagogique de cours en ligne dans un milieu universitaire serait un atout;
- connaissance des technologies éducatives et d'Internet;
- excellente connaissance du français, parlé et écrit;
- bonne connaissance de l'anglais, parlé et écrit;
- connaissance des théories de l'apprentissage et de ses implications dans l'enseignement en ligne.

Rémunération : selon la convention collective

Entrée en fonction : dès que possible

Veuillez soumettre votre curriculum vitae avant le 9 septembre 2011 à:





LORRAINE ROCH
DIRECTRICE DES RESSOURCES HUMAINES
COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
WINNIPEG (MANITOBA) R2H 0H7
Téléphone : 204-233-0210, poste 401
Télécopieur : 204-237-3099
lroch@ustboniface.mb.ca

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité est toutefois accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente.

Résolument
différent

www.fac.ca/carrieres

Directeur principal ou directrice principale des relations d'affaires, Winnipeg

Tirer profit des occasions intéressantes qu'offre FAC

Vous établirez des relations avec d'importantes exploitations de nature complexe dans les secteurs de l'agroentreprise et de l'agroalimentaire. Vous aiderez à adapter notre approche de manière à offrir des prêts spécialisés et d'autres services commerciaux aux entreprises qui mettent en valeur les secteurs de l'agroentreprise et de l'agroalimentaire au Canada, c'est-à-dire les transformateurs, les grossistes, les fournisseurs d'intrants et les fabricants et concessionnaires d'équipement.

Vous comptez au moins cinq années d'expérience en financement, vous avez une grande aisance à offrir de l'encadrement aux autres et à négocier des solutions de financement avec des entrepreneurs et des dirigeants de l'industrie, y compris des fournisseurs de capital-risque et de capitaux propres. Vous avez un diplôme en agroéconomie, en administration des affaires ou en commerce et possédez un titre d'agronome, ou une combinaison équivalente d'études et d'expérience.

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LL146-11/12 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 7 septembre 2011.

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi

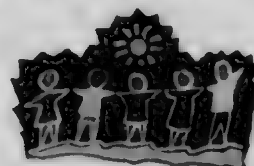


Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada



Le P'tit Bonheur Inc.



« APPRENDRE EN JOUANT »

Centre d'apprentissage et de garde pour enfants
à la recherche d'un(e) :

ÉDUCATEUR(TRICE) À LA JEUNE ENFANCE NIVEAU II

pour combler un poste à temps plein au sein de notre programme préscolaire en septembre 2011.

Vous devez indiquer clairement, par écrit, en citant des exemples concrets votre expérience de travail auprès des enfants ainsi que votre maîtrise orale et écrite de la langue française. Le/la candidat(e) idéal(e) doit démontrer des compétences en matière d'initiative, de communica-tion, d'organisation, de créativité, de débrouillardise et d'entregent.

La rémunération pour le poste sera évaluée selon l'échelle salariale émis par le Manitoba Child Care Association en 2010. Le P'tit Bonheur Inc. offre à leurs employés plusieurs avantages sociaux ainsi qu'une souscription au régime d'épargne de retraite provinciale.

Vous devrez fournir les renseignements suivants au moment de soumettre votre demande d'emploi :

- Votre curriculum vitae.
- Les coordonnées de deux individus qui pourraient fournir des références de travail.

Nous remercions d'avance ceux et celles qui auront soumis une demande d'emploi, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection.

Veuillez adresser votre C.V. à :
Marie Rosset
619, rue DesMeurons - Winnipeg (Manitoba) R2H 2R1
Télécopieur : 233-0062 - Courriel : ptitbon@mts.net

Le P'tit Bonheur Inc. s'engage à instaurer un processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempts d'obstacles. Si l'on communique avec vous au sujet d'une possibilité d'emploi, veuillez faire part au représentant ou à la représentante de la garderie, en temps opportun, de vos besoins pour lesquels des mesures d'adaptation doivent être prises pour vous permettre une évaluation juste et équitable. Les renseignements reçus au sujet de mesures d'adaptation seront traités confidentiellement.

Caisse Groupe Financier

Caisse Groupe Financier est un établissement financier coopératif bilingue qui offre une gamme complète de produits et services financiers par l'entremise de 26 centres de services au Manitoba

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant.

Directeur ou Directrice, services commerciaux et agricoles, région est
à Saint-Pierre-Jolys

Le directeur ou la directrice, services commerciaux et agricoles, est responsable de la gestion, l'octroi et la croissance du portefeuille de crédit commercial et agricole rural dans la région est de Caisse Groupe Financier, définie comme tous les territoires à l'est de l'autoroute 75. La concentration principale de ce portefeuille est l'agricole, donc l'expérience dans ce domaine est préférée. De plus, il ou elle devra gérer les activités de formation et de support pour les gérant(e)s de comptes commerciaux et agricoles, ainsi que les analystes, et se rapporte au vice président, crédit.

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au site **www.caisse.biz**

C'est plus qu'une banque

Caisse Groupe Financier

Caisse Groupe Financier est un établissement financier coopératif bilingue qui offre une gamme complète de produits et services financiers par l'entremise de 26 centres de services au Manitoba

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler un poste à temps partiel

Agent ou agente, services aux membres
au centre de services Saint-Claude

L'agent ou l'agente, services aux membres, est responsable d'un tiroir-caisse et accomplit une variété de tâches liées aux services financiers. Ses fonctions principales comprennent l'offre de service au comptoir des produits et services de la Caisse.

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au site **www.caisse.biz**.

C'est plus qu'une banque

La Garderie Les Petits Amis Inc.

est à la recherche de

Personnel à temps partiel

Date d'entrée en fonction : immédiat

Pour plus d'information, adressez-vous à

Raymond Chartier
Tél. : 422-8933

Guid'amies franco-manitobaines

Les Guid'amies franco-manitobaines sont à la recherche d'un(e)
DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)
à temps partiel (15 heures par semaine).

Description des tâches :

- coordonner toutes les activités des différents dossiers du district, y compris l'administration générale, la planification et l'évaluation des dossiers;
- coordonner les sessions de formation des animatrices;
- assurer les services du secrétariat;
- être responsable du Magasin Guide et du centre de ressources;
- organiser des rencontres pour les parents dans le but d'éveiller en eux un intérêt au mouvement guide;
- voir à la planification et la préparation des demandes d'octrois, prévisions budgétaires et le contrôle des divers dossiers;
- voir à ce que les activités de chaque programme reflètent les objectifs fixés;
- créer et maintenir des liens avec d'autres organismes francophones;
- maintenir le lien entre les comités de soutien et le district;
- maintenir le lien entre le bureau national et le district.

Qualifications requises :

- bonne connaissance du français écrit et parlé;
- capacité de travailler seul et en équipe;
- capacité d'organisation et d'initiative.

Salaire : à négocier

Veuillez nous faire parvenir votre C.V. d'ici **le 31 août 2011** par courriel à : guidesfm@mymts.net

DIRECTEUR ADJOINT OU DIRECTRICE ADJOINTE BILINGUE DU SERVICE DE CREDIT (CREDIT/PERCEPTION)

Une entreprise nationale de distribution, située à Winnipeg, recherche un professionnel ou une professionnelle bilingue (français et anglais) spécialiste du crédit.

Le directeur adjoint ou la directrice adjointe du service de crédit relèvera du directeur du crédit. La personne choisie sera chargée de gérer les comptes des clients du Québec et de s'assurer que les paiements sont faits selon les modalités de crédit établies.

- Est à l'aise en français à l'oral comme à l'écrit.
- A l'expérience de la perception des créances.
- Connaît le processus des enquêtes de solvabilité.
- A l'expérience de faire retenir ou livrer des commandes, au besoin.
- Est capable de communiquer de façon professionnelle avec les clients et avec les membres du personnel des ventes .
- Connaît bien la suite logicielle Office de Microsoft.
- A de fortes compétences en analyse et en résolution de problèmes.
- Est capable de travailler dans un milieu où les activités se déroulent à un rythme rapide.
- Est enrôlé dans le programme CCP (serait considéré comme un atout).

L'entreprise offre d'excellents avantages sociaux, y compris un régime de pension. Le salaire est calculé en fonction de l'expérience.

Si vous croyez être le candidat ou la candidate pour le poste, veuillez envoyer votre curriculum vitae à titre confidentiel par courriel à **recruiting999@hotmail.ca** ou par télécopieur à 1-888-220-1309.



PETITES ANNONCES

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

ABORDABLE - Composez le code promobonnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez "CONNEXION MEDIUM" Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM 2,59 $/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24 h/24 7 j/7.

OCCASIONS D'AFFAIRES

Vous voulez gagner plus d'argent? Nous sommes à la recherche d'entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu supplémentaire à partir de la maison. Évaluation et formation gratuites www.action-freedom.com

PETITES ANNONCES

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au **1 (800) 267-7266**, par courriel à **petitesannonces@apf.ca** ou visitez le site Internet **www.apf.ca** et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	12,35 $	19,70 $	22,85 $	26,00 $	29,14 $	32,30 $	35,45 $	38,60 $	41,75 $	44,90 $
21 à 25	13,40 $	21,80 $	26,00 $	30,20 $	34,40 $	38,60 $	42,80 $	47,00 $	51,20 $	55,40 $
26 à 30	14,45 $	23,90 $	29,15 $	34,40 $	39,65 $	44,90 $	50,15 $	55,40 $	60,65 $	65,90 $

Mot additionnel : 11¢ **Photo : 14,45 $**





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Dorénavant les petites annonces seront automatiquement insérées sur le site Internet de *La Liberté* (la-liberte.mb.ca).

DIVERS



039-

GARDERIE FRANCOPHONE à River Park South Saint-Vital a une place pour enfant d'âge préscolaire et une place pour enfant d'âge scolaire. Téléphoner au 253-3580.
032-

OCCASION D'AFFAIRE. Besoin d'un revenu supplémentaire? Une entreprise à domicile vous intéresse? Vous êtes bilingue? La santé vous tient à coeur? Le Projet Liberté est pour vous! Évaluation et formation gratuite!
www.JoinaHealthyFreedom.com
035-

NOUVELLE GARDERIE FRANCOPHONE en milieu familiale à Island Lakes. Éducatrice diplômée et qualifiée avec plusieurs années d'expérience qui offre un milieu et un programme de qualité à l'enfant. Pour plus d'informations contactez-moi au (204) 253-1996.
041-

OCCASSION D'AFFAIRES. Évaluation et formation gratuite à **WINNIPEG!** Vous voulez travailler à domicile? Bâtir votre propre entreprise? Augmenter votre revenu? Améliorer votre santé? Travailler en anglais **et/ou** en français? Intéressé? Visitez mon site : www.4-yourself.com!
042-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. C.L.
043-

À VENDRE

PIKE CRESCENT AFRICAN INTERNATIONAL FOOD DISTRIBUTOR. Nourriture africaine : safou, atieke, farine manioc, bâton de manioc, sardine titus, placali, poisson fumé, feuille de manioc, gambo, tapioca, juile de palme, ndole, foubua, sheckan. Tél. : 668-4042. pikecrescentdaycare@live.com.
023-

À VENDRE : Saint-Malo, 2 acres boisés près du lac. 26 900 $. Idéal pour chalet ou maison. Appelez Renée (204) 451-5000. Robidoux Real Estate & Consulting.
044-

Nécrologies

Paul Payette



C'est avec beaucoup de tristesse que nous annonçons le décès d'Alfred Roy de Saint-Jean Baptiste, époux bien-aimé, père, grand-père, arrière-grand-père et ami, au Personal Care Home d'Emerson, le 12 août 2011. Alfred laisse dans le deuil, sa femme de 35 ans, Marguerite Bérard (née Gauthier), ses 5 enfants : Diane (Ron) Girardin, Elaine (Richard) Sabourin, Doreen (Paul) Payette, Norm (Barb) Roy, Joey Roy, 3 beaux enfants : Gérald (Diane) Bérard, Richard (Viviane) Bérard, Yves (Carol) Bérard, 18 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants.

Alfred fut précédé par sa première femme de 32 ans, Amy (née Valcourt), ses parents Achille Roy et Eugénie Marion, son fils Joseph (à naissance), sa sœur Yvonne Gauthier, et ses frères Denis et Gérard. Il laisse aussi dans le deuil ses frères : Théodore (Cathy) Roy, Albert (Tilly) Roy, René (feu Sally) Roy, Paul (Lorraine) Roy, Gilbert Roy et sa sœur Yvette (feu Matt) Narog.

Alfred est né à Saint-Jean Baptiste le 20 août 1916. Pendant les années 1940, il fonda la compagnie A. Roy Trading et établit Roy Legumex dans les années 1980. Il aimait l'agriculture dans tous ses aspects. Il aimait aussi beaucoup voyager et il était un amateur des Winnipeg Blue Bombers et des Toronto Blue Jays. Quotidiennement, on pouvait le trouver au Club des Pionniers jouer aux cartes avec ses amis. Alfred était aussi un membre actif du 4ᵉ degré des Chevaliers de Colomb.

La famille est très reconnaissante de la dévotion et de l'aide du personnel du Emerson Personal Care Home. Merci pour 4 ans et demi de soins compatissants.

Les funérailles ont eu lieu mercredi le 17 août 2011 à l'église de Saint-Jean Baptiste, avec inhumation dans le cimetière local. La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins.

Merci pour un été réussi au Centre Service Canada pour jeunes!

À partir du 16 septembre 2011, les services offerts au bureau situé au 275, avenue Portage seront maintenant offerts aux Centres Service Canada à Winnipeg suivants

- **Winnipeg Centre, au 391, avenue York**
- **St-Vital, au 1001, chemin St. Mary's** (service bilingue)
- **La Vérendrye, au 614, rue des Meurons** (service bilingue)
- **Nord-Est, au 1122, autoroute Henderson**
- **Guichet unique pour les Autochtones, au 181, avenue Higgins**
- **Sud-Ouest, au 3338, avenue Portage**

Votre Centre Service Canada vous offre :

- Un service courtois et professionnel
- Un accès par Internet à l'information et aux outils dont vous avez besoin
- L'accès à toute une gamme de programmes et services : Régime de pensions du Canada, Sécurité de la vieillesse, assurance-emploi, Subvention canadienne pour l'épargne-études et numéros d'assurance sociale

Pour de plus amples renseignements

Service Canada

HISTOIRES RECHERCHÉES DU PRÉSENT OU PASSÉ

Appel aux victimes des inondations de la rivière Rouge

Rivers West Corridor de la rivière Rouge développe une tournée basée sur les inondations de la Rouge.



Vos histoires alimenteront cette tournée qui cible les écoles, les visiteurs, et les personnes qui aiment découvrir et apprendre comment les infrastructures construites nous protègent contre les inondations.



Aidez-nous à créer une tournée captivante, intéressante et éducative

CONTACTEZ-NOUS AUJOURD'HUI !

Il nous fera plaisir d'entendre et d'enregistrer votre expérience.



Contactez Julie Turenne-Maynard

925-2321, 1-800-990-2332 ou

exec_dir@riverswest.ca



CHRONIQUE RELIGIEUSE



Gilberte Proteau, *Laïque*

L'automne de la vie

Quand j'étais à la plage au début d'août, j'ai remarqué que certains arbres perdaient déjà leurs feuilles : une annonce de l'automne, un peu tôt dans la saison, il me semblait. J'ai attribué cela à la sécheresse de cet été. Mais, comme d'habitude, mon esprit s'est mis à l'œuvre…

Il y a un automne dans la vie et c'est là où j'en suis, depuis plusieurs années déjà.

Quand j'ai eu 40 ans, puis 50 ans, ça ne m'a pas dérangée. Mais arrivée à 60 ans, j'ai senti un pincement au cœur, car j'ai pris conscience que j'entrais dans l'âge d'or, et que la vie allait me pousser vers la vieillesse plus rapidement que je ne l'aurais voulu. Et même s'il vibrait encore en moi une jeune femme de 25 ans, énergique, pleine de vie et de projets, mon corps avait déjà commencé à me signaler qu'il changeait, qu'il avait et continuerait d'avoir des changements, pas toujours pour le mieux! J'avais un choix à faire : accepter ou lutter contre la vie elle-même. J'avais assez lutté dans ma vie, je ne voulais plus de ce stress…

Jeune, je n'aimais pas l'automne, présage trop évident de l'hiver. Tout ce dépouillement de la nature me donnait les bleus! Mais, avec le passage des années, j'ai appris à voir les beautés de l'automne : les feuilles dorées qui brillent sous notre soleil manitobain, les fleurs d'automne, surtout dans les tons orangés et jaunes, le temps plus calme parce que tous les écoliers, étudiants et vacanciers sont rentrés au boulot, les magnifiques champs des récoltes manitobaines, et quoi encore.

Le vieillissement est une étape incontournable de la vie. Personne n'y échappe, alors on peut soit s'aigrir, se lamenter et être misérable, soit y chercher les beautés de l'automne et vivre dans la joie et la paix.

Ce temps m'est donné pour apprendre à patienter, d'abord avec moi-même, parce que souvent, mon corps ne veut pas suivre mon esprit de 25 ans! Ce temps m'est donné pour réfléchir et prier, pour devenir plus compatissante envers mon entourage, pour me pardonner d'avoir « manqué mon coup » parfois, d'avoir été trop sévère envers ceux et celles que j'aime, d'avoir trop vite jugé les autres. Ce temps m'est donné pour pardonner à ceux et celles qui m'ont blessée, peut-être même sans s'en rendre compte.

Ce temps m'est donné pour aimer, pour écouter, pour assagir la jeune femme fougueuse que j'étais. Le Seigneur m'a toujours accueillie comme j'étais, et il m'accueille maintenant comme je suis. Il m'attire maintenant vers la sérénité, le calme, le dépouillement de l'automne.

Pourtant, il est parfois difficile, ce cheminement en automne. Pas facile de lâcher prise de tant de choses, d'attitudes, de manières de voir auxquelles je m'accrochais parce que je croyais qu'elles étaient les fondements de ma vie. Pas facile non plus, de perdre mes parents, des amies de cœur, des proches, qui nous quittent parfois soudainement, sans avoir le temps de dire adieu.

Oui, le dépouillement peut être très dur. Mais comme il m'allège! Ne plus avoir à me soucier de mille choses temporelles me laisse libre de m'investir dans ce qui me tient le plus à cœur : mes enfants, mes petits-enfants, ma famille, mes relations avec des personnes qui m'enrichissent, mon Église, ma relation avec Jésus.

Le temps de lire, d'écouter le vent dans les feuilles, de m'asseoir sur le balcon et de regarder la lune, de dîner avec mon mari ou une amie sans avoir à me presser pour me rendre à une réunion, d'admirer la nature des choses et des personnes.

Aurais-je à passer par un hiver rigoureux? Je l'ignore et j'aime autant ne pas le savoir. Chose certaine, si je vis bien mon automne, si je laisse le Seigneur me façonner à sa façon, si je collabore avec LUI pour entrer dans la sérénité, l'hiver pour moi ne sera qu'une attente pleine de l'espérance d'être reçue à bras ouverts par le Seigneur.

Je vous souhaite à chacune, chacun, un bel automne 2011 ainsi qu'un magnifique automne dans votre vie. Comme le disait Jean-Paul II, « n'ayez pas peur », car le Seigneur nous accompagne partout, tout le temps, et à travers toutes saisons.

500 Taché en floraison



photo : Jocelyne Nicolas

Les membres du comité jardinier au 500 Taché sont les récipiendaires du premier prix pour la division condominium dans le concours I. La présidente du comité, Shirley Chaput (en photo) est fière de la contribution des résidents de l'édifice. « Depuis quatre ans, il y a eu beaucoup de résidents qui ont contribué à notre jardin, se réjouit-elle. Nous avons des bénévoles qui sont dans les 80 ans et plus! Mais ils ont plein d'énergie et viennent jardiner avec nous! »

Les plantes pour les parterres du condominium ont été choisies, dans une partie, pour attirer les papillons monarques et les colibris. « L'année prochaine, on aura un autre thème, affirme Shirley Chaput. J'ai déjà des idées qui me tournent dans la tête! ».

Programme d'isolation thermique des résidences

Approbation



Isolation



Remise



C'est payant d'isoler.

- Rendez-vous chez un entrepreneur ou un détaillant pour obtenir l'approbation préalable de votre projet.
- Installez l'isolant dans votre maison. *Vous pouvez faire vous-même les travaux ou embaucher un entrepreneur*
- Soumettez les documents exigés pour recevoir une remise égale à une partie du coût des matériaux isolants.

Pour tous les détails, parlez à un entrepreneur ou un détaillant dès aujourd'hui. Vous pouvez aussi composer le **1 888 MBHYDRO** (1 888 624-9376) ou visiter hydro.mb.ca.

Manitoba Hydro
ÉCONERGIQUE

RURAL

C'est où, Manitobaville?

Un nouveau concours de vidéo va couronner un village rural *Manitobaville*. Des dix finalistes, trois sont des villages francophones qui espèrent obtenir le titre, ainsi que le prix de 25 000 $.

Jocelyne NICOLAS

Les stations de radio winnipégoises Hot 103 et QX104 ont lancé un concours pour pour couronner le meilleur village manitobain. Dix finalistes ont été choisis parmi les douzaines de vidéos soumises, et celui qui sera nommé Manitobaville recevra 25 000 $ pour ses projets communautaires. Trois villages francophones sont des finalistes.

Les villages de La Broquerie, Sainte-Agathe et Saint-Malo sont fiers de leur bilinguisme, leurs écoles, leurs entreprises, leurs festivals et leurs activités de toutes saisons, mais ils ont tous des besoins différents auxquels les 25 000 $ pourraient contribuer.



Archives La Liberté

Georges Beaudry représente Saint-Malo dans le concours de Manitobaville.

Sainte-Agathe espère se construire une nouvelle garderie avec l'argent, La Broquerie voudrait continuer la construction de leur nouveau centre récréatif et Saint-Malo diviserait l'argent entre plusieurs projets communautaires.

Les vidéos servent plusieurs buts pour les stations de radio, ainsi que pour les villages. « Nous avons toujours voulu trouver une bonne façon d'interagir et nous engager avec nos auditeurs ruraux, explique le directeur de la promotion pour Hot 103 et QX104, Colin Lougheed. Avec la participation de Tourisme Manitoba dans ce projet, même les communautés qui ne gagnent pas le prix auront faire la promotion de leurs villages. »

La Société de développement communautaire (SDC) de La Broquerie a vite vu l'avantage pour sa région. « Si on a la chance de gagner 25 000 $, et aussi de se faire connaitre, pourquoi pas essayer? », avance la coordinatrice de la SDC, Annette Tétreault.

C'est une mère de famille qui a pris l'initiative de créer la vidéo à Sainte-Agathe. « Juste avant de partir en vacances, j'ai entendu parler du concours, explique Alissa Dupuis Doan. En rentrant, il n'y avait que deux jours avant l'échéance, et pas de vidéo. C'est important pour Sainte-Agathe d'avoir une garderie, alors après plusieurs appels téléphoniques et une journée de tournage intense, on se retrouve dans le top ten! »

À Saint-Malo, Georges Beaudry, aussi connu sous le nom de "Bonhomme Beaudry", avait écrit une chanson pour son terrain de camping, O Roseau. « Quand la Municipalité rurale de De Salaberry m'a approché pour aider, j'ai réécrit les paroles de ma chanson, révèle-t-il. Je venais justement d'avoir un nouvel appareil numérique que je voulais l'essayer, alors disons que les étoiles se sont alignées et qu'avec beaucoup de travail, on a fait une soumission dont on est fiers. »

Et maintenant, c'est au grand public de choisir le village et la vidéo qui devrait recevoir le nom de Manitobaville 2011, ainsi que le prix monétaire qui l'accompagne.

Dans les trois villages, les citoyens s'organisent et font passer le message important : « Votez souvent! ». Les votes, qui se font en ligne (1), seront acceptés jusqu'au 6 septembre à 15 h, et il n'y a pas de limite sur les votes individuels. Les résidants des villages se mobilisent pour rester proches de leurs ordinateurs et de voter aussi souvent que possible.

« Je commence à avoir mal à la main droite, à force de cliquer sur la souris de mon ordinateur, remarque Alissa Dupuis Doan. Puisqu'on est moins nombreux à Sainte-Agathe qu'à La Broquerie, on ressent de la pression! »

Pour Georges Beaudry, le titre Manitobaville 2011 serait un grand honneur, mais il se prononce déjà satisfait de l'effort à Saint-Malo. « Même si on ne gagne pas, les gens sont fiers de leur communauté, conclut-il. Et nous avons créé une vidéo promotionnelle sans pareil! ».

(1) Les vidéos et le système de vote sont disponibles sur : http://www.hot103live.com/Manitobaville ou www.qx104fm.com/Manitobaville.

À VOTRE SERVICE

SERVICES

L'ÉQUIPE
DANIEL VERMETTE
SERVICES EN FRANÇAIS
255-4204
www.danvermette.com

AFM PLOMBERIE CHAUFFAGE
Résidentiel et commercial
(204) 231-4664
afm@mts.net
www.afmplumbingheating.com

APPEAL GRAPHICS
conception graphique & sites web
tel 204.989.5250
service@appealgraphics.com

100 ANS
Brunet Monuments inc.
4e Génération
www.brunetmonuments.com
405, rue BERTRAND
St-Boniface, Manitoba
233-7864
Sans frais: 1(888)733-3323

Nicole Landry-Milner
255-4204
Service Bilingue
www.nicolemilner.com

GUY VINCENT
TAEKWONDO
487-3687
Confiance · Intégrité · Modestie
Contrôle de soi
www.vincentmartialarts.ca

Site Web de *La Liberté*

Retrouvez votre journal préféré sur le site **la-liberte.mb.ca** dès aujourd'hui. Cette plateforme est un lieu d'échanges entre notre équipe et vous, nos fidèles lecteurs.

Soyez au rendez-vous et allez dès maintenant voir nos vidéos et photos exclusives!

www.la-liberte.mb.ca

MICHEL AUDETTE
Agent immobilier
« Une expérience sans pareille »
Cell. : 898-7225 Bur. : 475-9130
maudette@sutton.com
À l'écoute de vos besoins
Sutton
Kilkenny Real Estate

Eric's
Wedding & Party
Tent Rentals
Tables et chaises disponibles.
Réservez votre événement tôt!
295 2739
ericstentrentals@live.com

Alain Beaudette
294-1959
Résidence et Commercial
C'est le bon moment pour vendre.
À votre service!
REALTY EXECUTIVES

AVOCATS-NOTAIRES

TAYLOR McCAFFREY s.r.l.
AVOCATS ET NOTAIRES

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE *
988-0304 / al@tmlawyers.com

Me MARC E. MARION
988-0398 / mmarion@tmlawyers.com

Me SOLANGE BUISSÉ
988-0394 / sbuisse@tmlawyers.com

Me PATRICK RILEY *
988-0448 / priley@tmlawyers.com

Me JEFF PALAMAR *
988-0364 / jpalamar@tmlawyers.com

Me JOHN MYERS *
988-0308 / jamyers@tmlawyers.com

** services juridiques offerts par l'entremise d'une société légale à responsabilité limitée*

Notre cabinet offre aux particuliers, aux organismes à buts non-lucratifs et aux entreprises une gamme complète de services juridiques comprenant, entre autres, des services reliés aux entreprises commerciales, à l'insolvabilité, à l'achat/vente de maison, à l'impôt, aux relations de travail et d'emploi, au droit familial, aux testaments et successions, à la propriété intellectuelle et au litige général

tmlawyers.com

AIKINS
CABINET JURIDIQUE
J. Guy Joubert
Barbara M. Shields
John B. Martens
Melissa N. Burkett
Bianca Salnave
Justin G. Zarnowski
AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.
Tél.: (204) 957-0050 aikins.com

MG MONK GOODWIN s.r.l.
AVOCATS ET NOTAIRES
Barry L. Gorlick, c.r.
Scott A. Lancaster
800 – 444, AVENUE ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
Tél. : (204) 956-1060
Téléc. : (204) 957-0423
www.monkgoodwin.com

Alain J. Hogue
AVOCAT ET NOTAIRE
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan
Domaines d'expertise
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TEFFAINE, LABOSSIÈRE
Avocats et notaires
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907

Abonnez-vous à
La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	33,60 $ ☐	36,75 $ ☐
2 ans	56,00 $ ☐	63,00 $ ☐

Nom ____________________
Prénom ____________________
Adresse ____________________
Ville ____________________ Province ____________________
Code postal ____________________ Téléphone ____________________

Je choisis de payer par :
☐ Visa : ____________________ Expiration : ________
☐ MasterCard : ____________________ Expiration : ________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste :
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190, 420, rue Des Meurons, unité 105 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4





Bâtir votre communauté, depuis 1912

Mot des directeurs

Nous sommes fiers de faire partie de Saint-Boniface et de contribuer à son épanouissement, en tant que constructeurs mais aussi en tant que membres de la communauté. Depuis 1912, nous avons construit beaucoup d'édifices au cœur de Saint-Boniface, que ce soit dans le domaine de l'éducation, des affaires, de la santé ou encore du secteur religieux.

Nous avons grandi et évolué tout en gardant l'esprit et les valeurs familiales instaurés par notre grand-père.

Nous remercions les organismes de notre communauté d'avoir placé leur confiance en nous tout au long de ces années. Notre succès, c'est leur succès!

À l'aube de notre centième anniversaire, nous réitérons notre engagement envers la communauté francophone à laquelle nous appartenons et en laquelle nous croyons.

John Bockstael, directeur général
Larry Bockstael, directeur financier

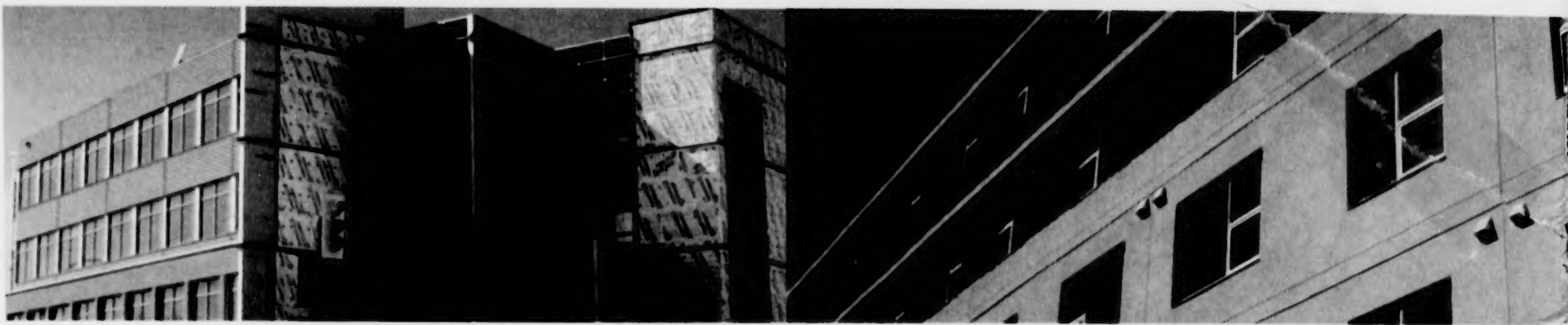


John et Larry Bockstael

Bockstael Construction
1505, Chemin Dugald
Winnipeg (Manitoba) R2J 0H3

Téléphone : (204) 233-7135
Courriel : bcladmin@bockstael.com
www.bockstael.com

PUBLI-REPORTAGE



Au cœur des soins



Dr Michel Tétreault, président-directeur général de l'Hôpital Saint-Boniface.

Le centre cardiaque de l'Hôpital Saint-Boniface, c'est :

- En construction de 2009 à mars 2011
- 5 étages
- 1 ascenseur, le plus large au Manitoba
- 1 unité de soins intensifs de chirurgie cardiaque
- 1 unité pour patients hospitalisés
- 1 clinique pour patients externes

C'est le 4 avril dernier que le nouveau centre de soins cardiaques de l'Hôpital Saint-Boniface a été inauguré par le premier ministre du Manitoba, Greg Selinger. Aménagé dans deux étages de l'Institut de recherche clinique I. H. Asper, le nouveau centre a été conçu pour répondre aux besoins des patients, des familles et du personnel. « Nous manquions d'espace dans nos anciennes installations, indique le directeur général de l'Hôpital Saint-Boniface, le Dr Michel Tétreault. Nous avons maintenant pu ajouter 32 lits dans l'unité réservée aux patients hospitalisés et 15 dans l'unité de soins intensifs de chirurgie cardiaque. »

Au total, ce sont 47 lits pour des patients nécessitant une intervention cardiaque qui ont été ajoutés. « Nous avons aussi pu aménager une clinique pour patients externes afin de recevoir les patients pour des visites préchirurgicales et pour les suivis postchirurgicaux », souligne le Dr Michel Tétreault.

Le nouveau centre de soins cardiaques comprend donc des espaces spécifiques pour les soins des patients, mais aussi pour le confort de leurs familles. Les médecins et le personnel médical disposent eux aussi d'aires de repos et de salles de travail efficaces.

De plus, une cage d'ascenseur de cinq étages a été ajoutée au bâtiment, ainsi qu'un couloir reliant le centre et l'Hôpital de Saint-Boniface.

« C'était un défi d'installer ce nouvel ascenseur car nous ne disposions pas de beaucoup d'espace pour travailler, raconte le chef de projet de Bockstael Construction, Richard Pelletier. De plus, il s'agit du plus large ascenseur qui existe au Manitoba car il doit pouvoir transporter un lit avec le patient, l'équipe médical et le matériel nécessaire. C'était très intéressant à réaliser. »

Le nouveau centre de soins cardiaques dispose d'un matériel à la fine pointe de la technologie médicale. « Grâce à un financement de la Province, nous avons pu mettre des équipements entièrement neufs dans ces nouveaux locaux », se réjouit le Dr Michel Tétreault.

« Nous avons dû adapter notre travail pour accueillir tout cet équipement, ajoute Richard Pelletier. Grâce à notre expérience de construction d'établissements de santé, nous avons acquis une bonne connaissance de leurs spécificités qui nous permet de mieux répondre à leurs besoins. » L'aménagement du centre de soins cardiaques n'est en effet pas la première collaboration de Bockstael Construction et de l'Hôpital Saint-Boniface.

« La rénovation n'est pas un travail facile, encore moins dans un bâtiment ancien comme notre hôpital, conclut le Dr Michel Tétreault. Mais, avec Bockstael Construction, tout devient facile. Ils sont accessibles et ouverts! »



Richard PELLETIER

Employé de Bockstael Construction depuis 23 ans et chef de projet depuis 6 ans

« C'est facile de travailler pour Bockstael, c'est comme une famille! Le personnel est toujours pris en considération. La force de Bockstael, c'est aussi sa flexibilité et sa capacité à travailler en équipe avec le client. »

Rénover pour la c



La Villa Aulneau, c'est :

- En construction de novembre 2009 à mars 2011
- 157 appartements
- 1 chapelle
- 5 salles communautaires
- 1 bibliothèque
- 3,5 acres de terrain

Construite sur les bas Missionnaires Oblates, accueille, depuis le moi résidents de plus de 55 a

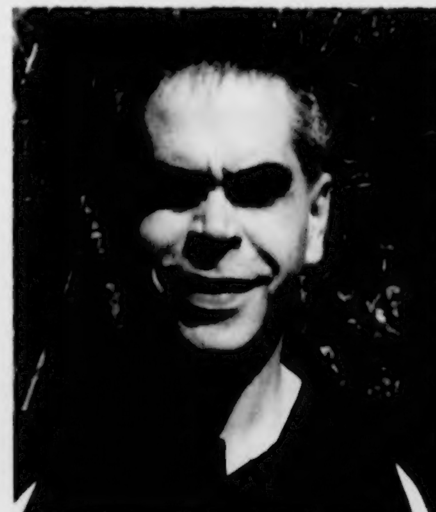
« D'une part, il y avait u logements pour personne part, les religieuses qui couvent souhaitaient s'e gestion d'un édifice, r général de Charité Despi

« De plus, nous vou communauté francop Boniface », ajoute-t-il.

Sur les 157 apparteme moitié est occupée par l les Filles de la Croix, tand est louée aux aînés de la des résidents bénéfic bilingues, tels que la ré ou encore les services rel

« Une des pièces princip chapelle, précise Aurèle F gardé des éléments de l'a

C'est d'ailleurs le trava l'ancien édifice qui fait nouveau site. « L'intérieu entièrement démoli pour l'espace autrement, expli de Bockstael Constructio défi était de garder originaux, comme dans la



Tristal CARL

Chef de proje

« J'aime le tr le faire dans Bockstael Co l'intégrité. Bo valeurs à ses



ommunauté



Guy Lambert, directeur des services de la Villa Aulneau et Aurèle Foidart, directeur général de Charité Despins.

s du couvent des
la Villa Aulneau
de mai 2011, des
ns.

forte demande de
s âgées, et d'autre
résidaient dans le
lever le souci de la
conte le directeur
s, Aurèle Foidart.

ions desservir la
nne de Saint-

its disponibles, la
s Sœurs Oblates et
is que l'autre moitié
région. L'ensemble
ient de services
eption, l'animation
gieux.

ales est en effet la
oidart. Nous y avons
ncienne chapelle. »

l de rénovation de
la particularité du
r du bâtiment a été
pouvoir réaménager
que le chef de projet
, Tristan Carlson. Le
certains éléments
chapelle. »

« Nous avons fait le choix de rénover plutôt que de détruire et rebâtir ensemble, avec Bockstael Construction, ajoute Aurèle Foidart. Nous avons analysé les différentes options ensemble, c'était un beau travail d'équipe. »

Ce qu'Aurèle Foidart a d'ailleurs le plus apprécié, c'est « l'implication de Bockstael Construction dans le projet. Ils sont toujours très disponibles pour répondre à nos questions, que ce soient les équipes sur le chantier ou les membres de la direction. Ils ne sont pas là juste pour construire!

« De plus, ils avaient déjà construit la Résidence Despins, en 2005, rappelle-t-il. C'est un peu une continuité. Si nous avions un troisième projet de construction, je voudrais encore travailler avec eux. »

Plus de loisirs

Le centre communautaire de Southdale, c'est :

- En construction de juillet 2010 à juillet 2011
- 1 nouvelle patinoire pour le hockey
- 1 nouveall patinoire récréative
- 8 nouveaux vestiaires
- 1 nouveau pavillon



Tom Cardinal, directeur général de l'Aréna Southdale.

C'est au printemps 2010 que le centre communautaire de Southdale a reçu un financement combiné des gouvernements provincial et fédéral de 4 millions $ pour rénover et agrandir ses installations. « Il y avait un grand besoin dans la communauté, assure le directeur général du centre, Tom Cardinal. Nous avons beaucoup d'enfants qui jouent au hockey, plus de 40 équipes, et aussi à la ringuette. »

Une nouvelle patinoire pour le hockey a donc été ajoutée à celle déjà en place. « Nous avons aussi huit vestiaires supplémentaires, une patinoire récréative et une nouvelle salle pour accueillir d'autres sports », ajoute Tom Cardinal.

De nouveaux systèmes de chauffage et de réfrigération pour les patinoires ont aussi été installés « pour répondre aux normes de certification LEED Argent, indique le chef de projet de Bockstael Construction, Terry Hanstead. Il s'agit d'un système qui réutilise l'excès d'énergie de fabrication de la glace pour chauffer le bâtiment. »

« On va pouvoir économiser beaucoup d'énergie, et c'est bon pour l'environnement », souligne Tom Cardinal.

Le plus grand défi rencontré lors des travaux a été le délai à respecter. « Selon les termes du financement, les travaux devaient être terminés pour cet été, ce qui nous donnait seulement un an!, explique Tom Cardinal. L'équipe de Bockstael Construction a été très flexible et très professionnelle pour arriver à respecter ce délai très serré. »

« Il y a eu beaucoup d'engagement de la part de notre équipe sur le terrain et aussi des responsables pour y arriver, souligne Terry Hanstead. C'était un excellent travail d'équipe. »

De plus, tous les travaux se sont déroulés alors que le centre communautaire restait en fonctionnement.

« Ce n'était pas facile, car nous avions peu d'espace pour l'agrandissement, surtout avec la rue et une école juste à côté », se souvient Terry Hanstead.

« Mais nous avons pu continuer nos activités durant toute la durée des travaux », se réjouit Tom Cardinal.

n
SON

t chez Bockstael Construction depuis 5 ans

avail de chef de projet, et j'apprécie encore plus pouvoir une entreprise avec des valeurs comme celles de nstruction, qui sont la confiance, l'honnêteté ou encore ckstael Construction n'applique pas seulement ces employés, mais aussi à ses partenaires et clients. »



Terry
HANSTEAD

Chef de projet chez Bockstael Construction depuis 7 ans

« Travailler chez Bockstael Construction, c'est comme faire partie de la famille! Ils sont justes aussi bien avec leurs clients qu'avec leur personnel. Ils font tout pour faire évoluer leurs employés, par exemple en leur offrant de la formation. Ils leur permettent de s'épanouir. »

Bâtir votre communauté, depuis 1912

Construire vert

Le Pavillon Marcel-A.-Desautels, c'est :

- En construction de novembre 2009 à mai 2011
- 27 bureaux
- 5 classes de cours
- 2 centres de conférence
- 3 laboratoires
- 1 centre de simulation
- 1 nouvelle aire de stationnement



René Dupuis, directeur des services aux élèves du CUSB. En médaillon : Raymonde Gagné, rectrice du CUSB.

Lorsque le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) a lancé sa campagne VISION, fin 2008, et démarré la construction du nouveau Pavillon des sciences de la santé, c'est tout naturellement qu'ils ont travaillé avec Bockstael Construction.

« La famille Bockstael est partenaire du Collège depuis des décennies, que ce soit à titre de fournisseurs, d'anciens ou de donateurs, affirme la rectrice, Raymonde Gagné. Ils croient en l'importance d'une éducation postsecondaire de qualité en français, et bien sûr, leur réputation dans l'univers de la construction n'est plus à faire. C'était donc un choix logique de collaborer avec Bockstael Construction pour la réalisation du projet du Pavillon Marcel-A.-Desautels. »

Le Pavillon a été construit dans le respect de hautes normes écologiques et technologiques. « C'est un bâtiment qui vise la certification LEED Or, souligne le chef de projet de Bockstael Construction, Gérald Simard. C'est la première fois que nous construisons un bâtiment avec les exigences LEED les plus élevées. »

Pour atteindre le niveau Or, Bockstael Construction a donc dû adapter son travail. « Ça demande plus de gestion, précise Gérald Simard. Lors de la construction, nous avons dû trier davantage les déchets, choisir des produits adaptés et garder le site propre. »

Le Pavillon utilise aussi un système de chauffage géothermique; des lumières automatiques qui ne sont utilisées qu'au besoin; et dispose d'un toit peint en blanc pour accumuler moins de chaleur et ne pas abuser du système d'air climatisé.

« Nous voulions faire notre part pour l'environnement », assure le directeur des services aux élèves du CUSB et responsable du projet de construction, René Dupuis.

En plus de répondre à des exigences écologiques élevées, le Pavillon Marcel-A.-Desautels est « un édifice d'une qualité technique très importante, souligne Gérald Simard. C'est un pavillon de formation de haute catégorie ».

Bockstael Construction a dû faire preuve d'une grande ingéniosité et d'un grand sens d'adaptation pour concevoir des locaux capables d'accueillir le haut niveau technologique du Pavillon.

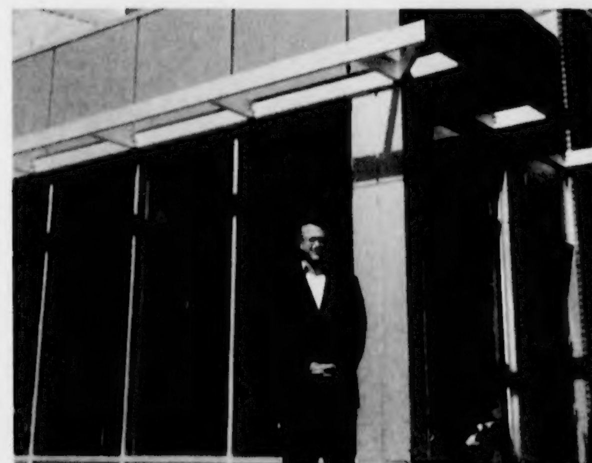
Chaque salle de classe et chaque laboratoire sont en effet équipés d'un Smart Board, et de tous les équipements à la fine pointe de la technologie en matière de soin des patients. Le bâtiment dispose aussi d'un centre de simulation avec plusieurs mannequins sophistiqués qui peuvent simuler tous les états de santé possibles. « Ça permet aux étudiants de s'exercer dans des conditions réalistes, indique René Dupuis. Ils peuvent ainsi s'enregistrer pour pouvoir ensuite s'autoévaluer et progresser.

« Nous sommes une des seules institutions d'éducation au Manitoba à disposer de toute cette technologie », conclut-il.

Rassembler le personnel

Le nouveau bâtiment de Caisse Groupe Financier, c'est :

- En construction de mars 2010 à septembre 2011
- 4 étages
- 1 succursale
- 6 guichets
- 70 bureaux



Joël Rondeau, directeur général de Caisse Groupe Financier.

C'est en novembre 2009 que les Caisses populaires du Manitoba ont fusionné pour devenir Caisse Groupe Financier, regroupant ainsi 26 centres de services, plus de 30 000 membres et 230 employés. Caisse Groupe Financier a alors souhaité rassembler les membres de son personnel administratif en un seul endroit. « C'était important d'avoir toute notre équipe ensemble », assure le directeur général de Caisse Groupe Financier, Joël Rondeau. Le groupe financier a alors décidé de construire un nouvel édifice, boulevard Provencher, qui contiendrait une succursale au rez-de-chaussée et des bureaux pour son personnel aux étages.

« C'est un bâtiment de quatre étages, avec 70 bureaux et une grande salle de conférence au dernier étage », explique le chef de projet de Bockstael Construction, Gérald Simard.

Ce qui fait sa particularité, « c'est sa vue sur le centre-ville et le pont Provencher depuis le dernier étage, précise Gérald Simard. Ce sont des bureaux vitrés qui permettent d'avoir une superbe vue. »

Vitré, l'ascenseur l'est aussi. « C'était un travail plus complexe, comme toujours lorsqu'on est en hauteur, souligne le chef de projet. Mais c'est ce qui donne une valeur ajoutée à cet édifice. »

« Nous voulions un bâtiment esthétiquement beau, qui s'intègre bien dans le boulevard Provencher et qui soit attrayant pour la communauté », indique Joël Rondeau.

Les finitions des bureaux et de la succursale ont d'ailleurs elles aussi fait l'objet d'une attention particulière. « Nous avons utilisé de beaux matériaux, surtout du bois, pour réaliser les finitions pensées par les architectes, notamment une roue qui orne le plafond de la succursale », dit Gérald Simard.

« Bockstael Construction a été présent dès le début de la conception du projet, aux côtés des architectes, pour veiller à l'esthétique de l'édifice, ajoute Joël Rondeau. Leur travail a été excellent, ils ont été à l'écoute de nos besoins et ont pu s'adapter pour les satisfaire. »

« Ce qui fait le succès d'un projet, c'est d'avoir une bonne équipe autour de la table, renchérit Gérald Simard. Et lorsqu'on peut être présent dès le début, on est à même de mieux comprendre nos clients et de bien réaliser le projet. »

Pour Caisse Groupe Financier, il était aussi important de travailler avec une entreprise de construction francophone, « pour mieux servir notre communauté », conclut Joël Rondeau.



Gérald SIMARD

Chef de projet chez Bockstael Construction depuis 13 ans

« L'atout de Bockstael, c'est son histoire et son personnel. Ses dirigeants sont pertinents en affaires et humains. Nous connaissons la communauté francophone et nous comprenons ses besoins, ce qui nous permet d'offrir un service de qualité. »

Bockstael